

FR 2-9 / 42-44

EN 10-17 / 42-44

DE 18-25 / 42-44

ES 26-33 / 42-44

RU 34-41 / 42-44

GYSFLASH 100-12 HF

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le GYSFLASH 100-12 HF est une alimentation stabilisée de forte puissance basée sur la technologie SMPS (Switch Mode Power Supply). Conçu pour soutenir les batteries (liquide/AGM/gel) en 12V des véhicules en phase de diagnostic, il garantit aussi une qualité de charge idéale pour l'entretien des modèles les plus évolués. Ce chargeur peut recevoir des câbles de sortie jusqu'à 2x5 m en 16 mm². Le changement des câbles batterie nécessite un réétalonnage (cf. page 6). Il est considéré comme un appareil fixe et non comme un appareil mobile.

Cet appareil dispose de 6 modes dont 1 mode caché :

- **Mode Charge** : pour recharger les batteries de démarrage à électrolyte liquide ou gel (plomb, plomb Calcium, plomb Calcium-Argent, AGM...) de 20 Ah à 1200 Ah en 12V.

- **Modes alimentation « Diag » et « Diag + » véhicules à l'arrêt** : Il subvient aux besoins d'énergie jusqu'à 100 A pour assurer à la batterie la compensation de courant utilisé pour tester les gros consommateurs (ventilation moteur, lève-vitre, suspension électriques, etc.).

Le mode « Diag+ » permet de définir précisément la tension à délivrer durant cette phase.

- **Mode alimentation « Showroom »** : assure à la batterie une compensation de courant lors de l'utilisation des accessoires électriques d'un véhicule de démonstration (lève vitre, chauffage, rétroviseurs, ...). Dans ce mode, la tension peut être définie précisément suivant le besoin.



- **Mode Change batterie** : Compense les besoins électriques afin d'éviter la perte de la mémoire du véhicule lors d'un remplacement de batterie.

- **Mode Power Supply** : Mode destiné aux personnes expérimentées. Par défaut il est inactif et n'apparaît pas dans la liste des modes. Ce mode permet de se servir du chargeur comme d'une alimentation stabilisée de forte puissance dont la tension régulée et le courant maximum sont réglables.

Ce chargeur est équipé d'une fonction de redémarrage automatique permettant, en mode Charge et Showroom, de relancer automatiquement le chargeur en cas de coupure de courant.

La fonction « Showroom only », si elle est activée, restreint le chargeur au mode Showroom uniquement, afin de faciliter son utilisation pour les démonstrateurs de véhicules.

MISE EN ROUTE ET NAVIGATION

1	Brancher le chargeur sur la prise secteur. Tension secteur monophasée 230V ± 15% (50/60Hz).	
2	Positionner l'interrupteur sur « ON ». Affichage pendant 3s « GYSFLASH 100-12 HF Vx.x »	
3	Choisir ensuite le mode souhaité. Le chargeur se positionnera par défaut sur la dernière configuration utilisée.	

- Le bouton mode vous permettra d'accéder aux différents menus :



Charge > Diag > Diag+ > Showroom > Change Batterie (> Power Supply*) *caché par défaut.

- Pour atteindre le menu configuration appuyer **3** secondes sur le bouton mode :



3 sec - Configuration

MODE CHARGE

Le produit autorise la recharge de la batterie seule ou connectée du véhicule.

Respecter l'ordre de mise en route.

Réglage de la Charge :

Avant de débiter la charge, assurez-vous que la charge est correctement paramétrée (tension de la batterie, courbe de charge et capacité de la batterie).

Sur ce chargeur, plusieurs courbes de charge sont disponibles :

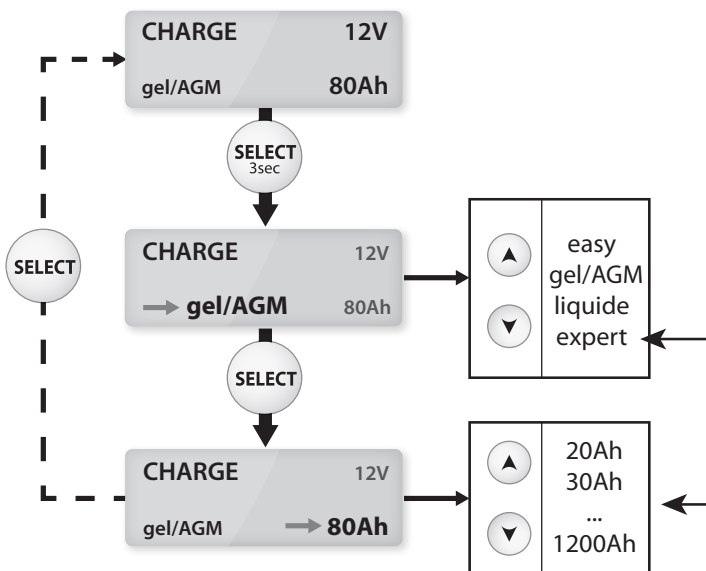
- Easy : courbe simplifiée adaptée à toutes les batteries au plomb et qui ne nécessite pas de connaître la capacité de la batterie. Toutefois pour une optimisation maximale de la charge, il est recommandé, lorsque cela est possible, d'utiliser les courbes de charge liquide ou gel/AGM.

- liquide : courbe de charge pour les batteries ouvertes, avec bouchon (Plomb, plomb calcium, plomb calcium argent...). Pour cette courbe, la capacité de la batterie en Ah doit être renseignée.

- gel/AGM : courbe de charge pour les batteries étanches (batterie gel, sans entretien, AGM...). Pour cette courbe, la capacité de la batterie en Ah doit être renseignée.

- Expert : courbe de charge de type IU₀I₀U personnalisable via le menu «Advanced Menu» et réservée aux personnes expérimentées (cf : page 7). Par défaut, cette courbe est inactive et n'apparaît pas dans la liste des courbes du mode CHARGE.

RÉGLAGE MODE CHARGE SELON LE TYPE DE BATTERIE



courbe accessible uniquement si activée dans le menu «Advanced Menu»

Uniquement pour les courbes liquide, gel/AGM et expert.

Mise en route :

- Brancher les pinces : rouge sur le (+) et noir sur le (-) de la batterie.
- Appuyer sur START/STOP pour débuter la charge, une barre de chargement s'affiche.
- Appuyer de nouveau pour interrompre la charge.

MISE EN ROUTE DE LA CHARGE



NB : En fin de charge (100%), le chargeur maintient le niveau de charge de la batterie en appliquant une tension de floating.

Précaution : Vérifier le niveau de l'électrolyte pour les batteries ouvertes. Compléter les niveaux si nécessaire avant la charge.

MODE ALIMENTATION DIAG ET DIAG+

Véhicules à l'arrêt, le GYSFLASH compense le courant utilisé jusqu'à 100A pour tester les gros consommateurs : ventilation moteur, lève-vitre, suspension électriques etc... en délivrant une tension stabilisée :

FONCTION DIAG :

- 13,5V

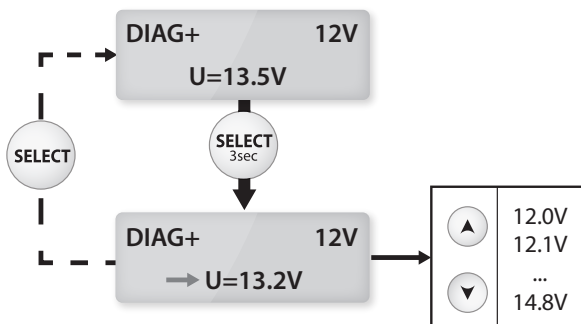
FONCTION DIAG+ :

- 12V à 14,8V

Réglage de la tension (uniquement en Diag+) :

Il est possible de configurer la tension par pas de 0,1 selon les préconisations du constructeur.

RÉGLAGE MODE DIAG +



Mise en route :

- Brancher les pinces : rouge sur le (+) et noir sur le (-) de la batterie.
- Appuyer sur Start/Stop pour lancer le mode.
- Durant l'utilisation, le courant consommé et la tension instantanée s'affichent.

MISE EN ROUTE DIAG



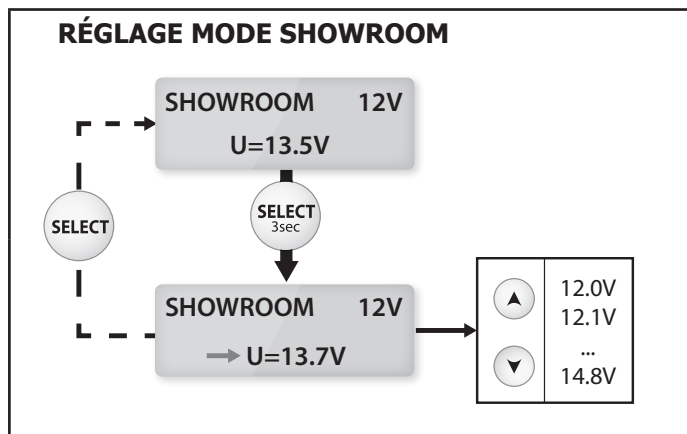
Précaution : Avant de lancer la fonction Diag, un courant affiché supérieur à 10 A signifie que votre batterie est déchargée. Votre GYSFLASH va alors délivrer un courant de recharge. Vérifier qu'il n'y a pas de consommateur sur le véhicule. Attendre que l'intensité passe sous les 10 A pour lancer votre opération de diagnostic.

MODE ALIMENTATION SHOWROOM

Véhicules à l'arrêt, le GYSFLASH compense le courant utilisé jusqu'à 100A pour tester les gros consommateurs : chauffage, lève-vitre, tableau de bord, etc... d'un véhicule de démonstration en délivrant une tension stabilisée réglable :
- 12V à 14,8V

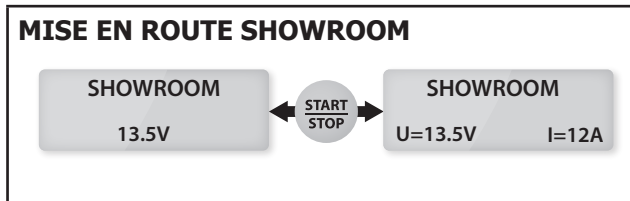
Réglage de la tension :

Il est possible de configurer la tension par pas de 0,1 selon les préconisations du constructeur.



Mise en route avec batterie :

- Brancher les pinces : rouge sur le (+) et noir sur le (-) de la batterie.
- Appuyer sur Start/Stop pour lancer le mode.
- Durant l'utilisation, le courant consommé et la tension instantanée s'affichent.



Mise en route sans batterie (non-recommandé):

Il est possible de lancer l'alimentation sans batterie en appuyant sur START/STOP pendant 3 secondes. L'indication « no battery » s'affiche alors durant 1 seconde avant de lancer l'alimentation. Attention : une inversion de polarité peut être néfaste pour l'électronique du véhicule.

Précaution :

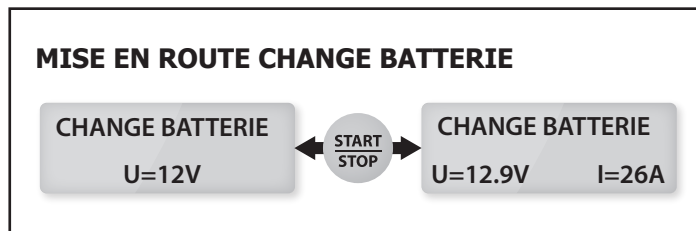
Avant de lancer la fonction Showroom, un courant affiché supérieur à 10A signifie que votre batterie est déchargée. Votre GYSFLASH va alors délivrer un courant de recharge. Vérifier qu'il n'y a pas de consommateur sur le véhicule. Attendre que l'intensité passe sous les 10A pour utiliser les organes électriques du véhicule.

MODE CHANGE BATTERIE

Le GYSFLASH assure l'alimentation stabilisée des besoins électriques du véhicule pendant le changement de la batterie afin de sauvegarder les mémoires.

Mise en route :

- Connecter :
1 : la pince noire sur le châssis du véhicule.
2 : la pince rouge sur l'extrémité de la cosse connectée au (+) de la batterie, de telle sorte que le remplacement de la batterie soit possible sans que la pince ne se détache.
- Appuyer sur START/STOP pour lancer le mode.
- Durant l'utilisation, le courant consommé et la tension instantanée s'affichent.
- Remplacer votre batterie, en respectant les polarités. Lors de la manipulation, attention à ne pas déconnecter les pinces du chargeur sous risque de perdre les mémoires de l'électronique.



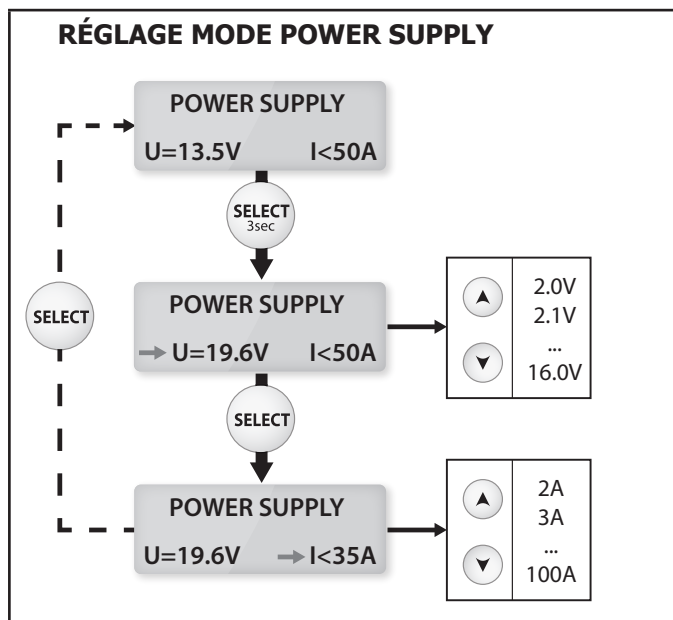
⇒ **Attention : une inversion de polarité peut être néfaste pour l'électronique du véhicule.**

MODE POWER SUPPLY (OPTIONNEL)

Ce mode destiné aux utilisateurs expérimentés permet d'utiliser le chargeur comme une alimentation stabilisée de forte puissance dont la tension de régulation et le courant maximum débité sont réglables. Par défaut, ce mode est inactif et n'apparaît pas dans la liste des modes. Il est activable via le menu «Advanced Menu» (cf : page 7).

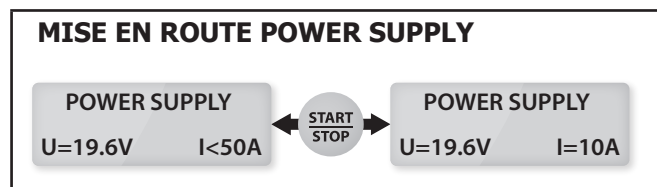
Réglage de la tension de régulation et de la limitation de courant :

La tension de régulation peut être réglée de 2.0 à 16.0V et le courant maximum débité de 2 à 100A :



Mise en route avec batterie :

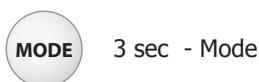
- Appuyer sur Start/Stop pour lancer le mode.
- Durant l'utilisation, le courant consommé et la tension instantanée s'affichent.



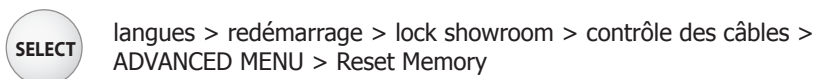
REMARQUE : Contrairement aux autres modes, en mode Power Supply, le chargeur ne compense pas la chute de tension dans les câbles. Dans ce cas, la tension affichée à l'écran correspond à la tension en sortie du chargeur (et non à la tension sur les pinces).

MENU CONFIGURATION

Accès au menu configuration :



Pour naviguer dans les sous menus de configuration appuyer sur Select :



Sous-menu :

• Langues :

Ce menu permet de choisir la langue de l'afficheur (utiliser les flèches pour changer de langues).

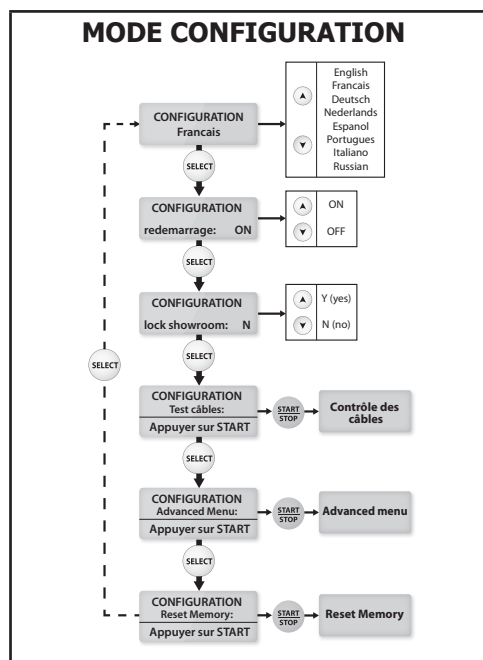
• Redémarrage automatique :

Le redémarrage automatique ne fonctionne qu'en mode « showroom » et « charge ». Cette fonctionnalité permet, en cas de coupure de courant, le redémarrage automatique du chargeur ainsi que la reprise de charge.

Par défaut, cette fonction est active => Afficheur « Configuration | Redémarrage : ON ».

• Lock Showroom :

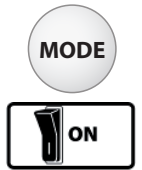
Permet de verrouiller l'appareil sur le mode Showroom. (Évite les erreurs de manipulations)



Raccourci Lock Showroom :

Il est possible d'activer la fonction Lock Showroom sans entrée dans le menu configuration.

- Eteindre l'appareil (interrupteur sur la position OFF)
- Appuyer sur MODE
- Basculer l'interrupteur en position ON, tout en conservant l'appui sur MODE. Affichage pendant 3s « GYSFLASH 100-12 HF Vx.x »
- Rester appuyé sur MODE jusqu'à ce que le produit affiche « lock showroom: Y »



• Contrôle des câbles :

Ce mode doit être utilisé lors de toutes modifications de câbles de sortie. Le GYSFLASH peut recevoir des câbles jusqu'à 2x5m en 16mm².

OK : L'étalonnage s'est effectué correctement.

FAIL : Un problème est survenu lors de l'étalonnage des câbles. Dans ce cas, l'étalonnage est réinitialisé sur le réglage usine. Vérifier que les câbles sont en bon état et correctement mis en court-circuit et recommencer l'opération.

• Advanced Menu (code 1-9-6-4) :

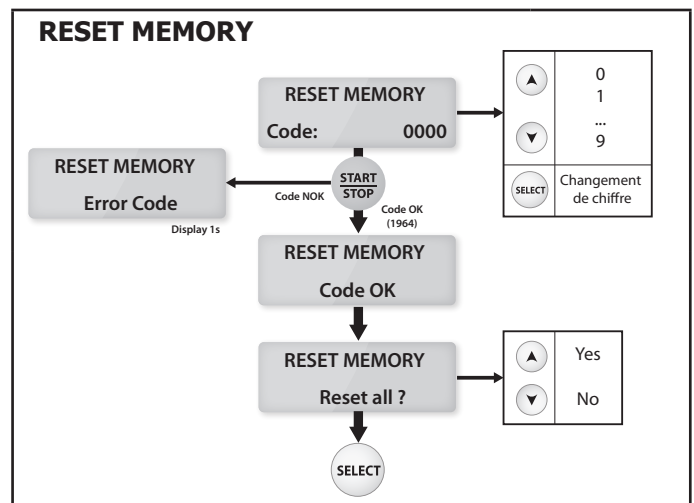
Ce menu est réservé aux personnes expérimentées.

Pour y accéder, entrer le code ci-dessus (Select pour changer de chiffre et Start/Stop pour valider le code).

Pour plus de détails, cf. page 7.

• Reset Memory (code 1-9-6-4) :

Ce menu est destiné, via le code ci-dessus, à réinitialiser les paramètres du chargeur comme à la sortie usine. Vos réglages personnels sont alors supprimés.



ADVANCED MENU

Ce menu permet de configurer les paramètres avancés du chargeur.
 Pour passer d'un paramètre à l'autre appuyer sur Select :



Activation «Power Supply» > Activation «Expert Curve» (> Réglage des paramètres «Expert Curve»)

● **Activation du Mode POWER SUPPLY :**

Pour activer le mode POWER SUPPLY, sélectionner «ADVANCED MENU» | Power Supply : ON». Ainsi, ce mode sera accessible dans la liste des modes.

● **Activation de la courbe «EXPERT» :**

Pour activer la courbe «EXPERT», sélectionner «ADVANCED MENU» | expert curve : ON». Ainsi cette courbe sera disponible en mode CHARGE dans la liste des courbes de charges.

● **Réglage des paramètres de la courbe «EXPERT» :**

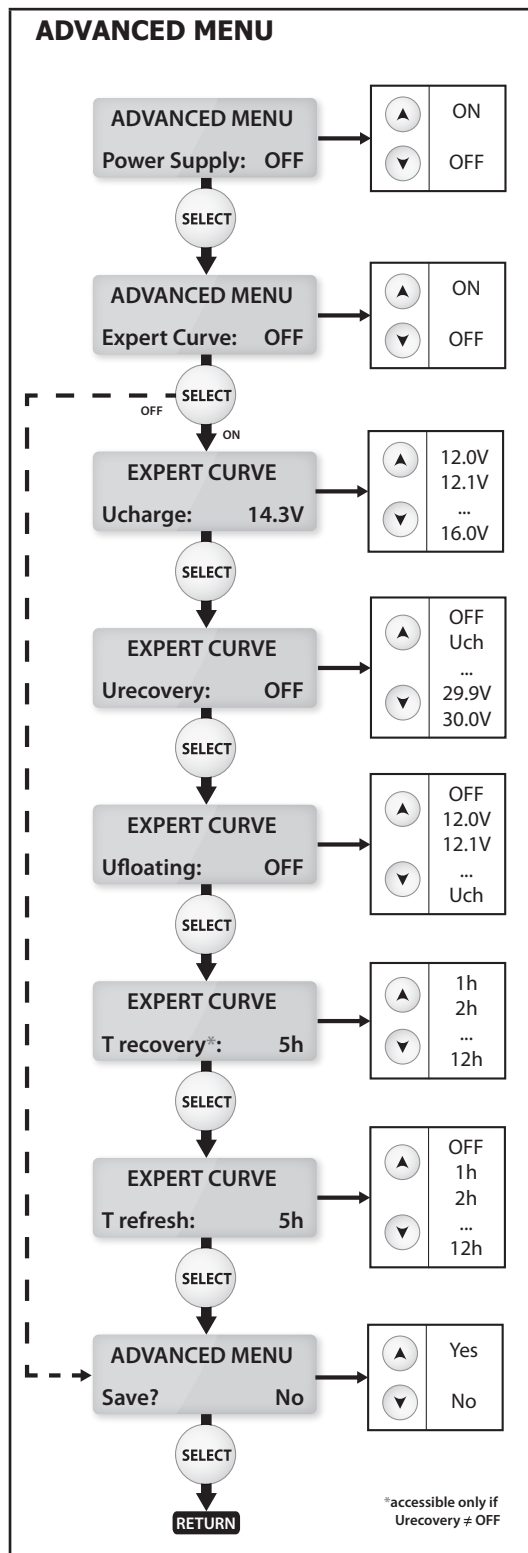
Si la courbe de charge «EXPERT» est activée, il est alors possible de définir les paramètres de la courbe (type IU₀I₀U) :

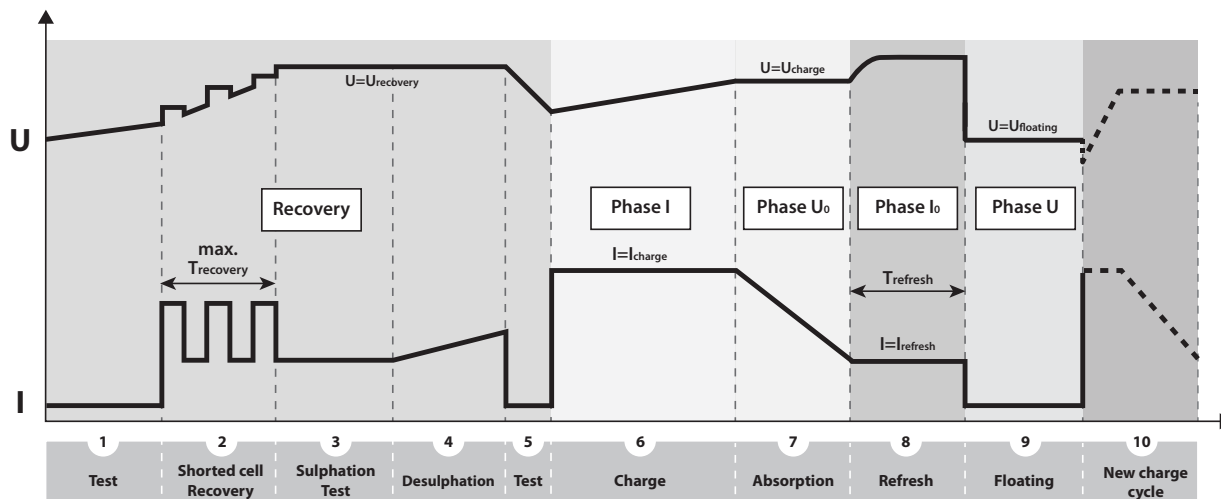
- **Ucharge** : tension de charge réglable de 12,0 à 16.0V.
- **Urecovery** : tension de récupération réglable jusqu'à 30.0V. Si la valeur «OFF» est sélectionnée, la fonction de récupération est désactivée.
- **Ufloating** : tension de maintien réglable en fonction de la valeur Unominal sélectionné. Si la valeur «OFF» est sélectionné, la fonction de maintien est désactivée.
- **T recovery** : temps maximum de la phase de récupération des cellules en court-circuit réglable de 1h à 12h.
- **T refresh** : Durée de la phase de rafraîchissement réglable de 1h à 12h. Si la valeur «OFF» est sélectionné, la fonction de rafraîchissement est désactivée.

⇒ **Attention :**

Pour la charge sur véhicule, la phase de rafraîchissement doit être désactivée (T_{recovery} : OFF).

De même, une tension U_{recovery} trop élevée peut endommager l'électronique du véhicule. Nous conseillons, dans ce cas, de ne pas régler ce paramètre au-delà de 15.0V.





1	Test des éléments en court circuit de la batterie
2	Récupération des éléments endommagés suite à une décharge profonde prolongée
3	Test batterie sulfatée
4	Désulfatation/Récupération de la batterie
5	Vérification de la récupération de la batterie
6	Charge de la batterie à 80%
7	Charge de la batterie à 100%
8	Rafraichissement des cellules de la batterie
9	Charge de maintenance
10	Recommence un cycle de charge pour un maintien des performances = Entretien

Pour enregistrer et valider les nouveaux réglages, sélectionner «ADVANCED MENU» | save? Yes»

Appuyer sur le bouton « MODE » pour sortir du menu « Configuration ».



PROTECTIONS

Cet appareil est protégé contre les courts-circuits, inversions de polarité. Il dispose d'un système anti-étincelle qui évite toutes étincelles lors du branchement du chargeur sur la batterie. Sans tension aux pinces, il ne délivre pas de courant par sécurité. Ce chargeur est protégé par un fusible interne 125A (ref. 054585), contre les erreurs de manipulation.

ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

	ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
1	Affichage clignotant : « #erreur (+)<-->(-) » + signal sonore	Inversion de polarité sur les pinces	Brancher la pince rouge au (+) et la pince noire au (-) de la batterie.
2	Affichage clignotant : « #erreur U>Umax » + signal sonore	Tension de batterie trop élevée	Chargeur non adapté (ex : batterie 24V au lieu de 12V).
3	Affichage clignotant : « #erreur batterie » + signal sonore	Batterie est en court-circuit ou endommagée.	Batterie à remplacer.
		Batterie non connectée ou pinces en court-circuit	Vérifier le branchement des pinces de charge.
		Batterie 6V connectée	Chargeur non adapté.

4	Affichage clignotant : « >100A » + signal sonore	Consommation excessive par rapport à la puissance du chargeur	Arrêter certains consommateurs pour arriver à une situation normale.
5	Le GYSFLASH délivre un fort courant (supérieur à 10A) alors que vous n'avez pas encore lancé votre outil de diagnostic	De nombreux consommateurs sont actifs sur le véhicule.	Fonctionnement normal du GYSFLASH. Couper les consommateurs pour vérifier que la batterie ne soit pas trop déchargée (voir cause n°2).
		Batterie déchargée	Votre batterie est profondément déchargée, le GYSFLASH délivre un courant pour la recharger. Attendre que le courant soit sous les 10A pour lancer le diagnostic.
6	Affichage durant 1sec : « no battery » + signal sonore	Le mode Showroom est en fonctionnement « no battery »	Showroom sans batterie : fonctionnement normal du GYSFLASH. Pour désactiver la fonction « no battery », appuyer sur START/STOP, et ré-appuyer de nouveau sur START/STOP pour lancer le mode Showroom avec batterie.
7	L'appareil est bloqué en mode Showroom	Lock Showroom actif	Fonctionnement normal du GYSFLASH. Se référer au menu configuration pour désactiver la fonction.
8	L'afficheur indique : « #erreur temp(°C) » + signal sonore	Ventilateur défectueux	Contactez le revendeur.
		Exposition prolongée au soleil	Ne pas laisser l'appareil au soleil. Laisser le produit allumé jusqu'à ce que le défaut disparaisse. (Possibilité d'arrêter le signal sonore en appuyant sur START/STOP).
9	L'afficheur indique : « #erreur IHM » + signal sonore	Problème électronique	Contactez le revendeur.
10	L'afficheur indique : « #erreur fusible » + signal sonore	Mauvaise manipulation	Changer le fusible interne par une personne qualifiée (réf. 054585 : 125A).
11	L'appareil n'affiche rien	Fusible d'entrée HS	Changer le fusible d'entrée par une personne qualifiée (fusible temporisé 10A 5x20).
		Réseau électrique défectueux	Vérifier que la tension du réseau électrique est comprise entre 180 et 260 V.

AVERTISSEMENTS

- Gaz explosif, éviter les flammes et les étincelles. Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.
- Risque de projection acide.
- Mettre à l'abri de la pluie et de l'humidité.
- Votre chargeur doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, ou si le fusible interne est fondu (ref 054585), il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur du réseau, puis retirer la connexion du châssis et la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.
- L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Produit faisant l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- Ne pas mettre les pinces en court circuit pendant la charge.

CONDITIONS DE GARANTIE

- La garantie couvre tout défaut ou vice de fabrication pendant 1 an, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).
- La garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- La garantie ne couvre pas les erreurs de tension, incidents dus à un mauvais usage, chute, démontage ou toute autre avarie due au transport.

En cas de panne, retournez l'appareil au point S.A.V GYS (port dû refusé), en y joignant :
 - un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
 - une note explicative de la panne.

Après la garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

Contact SAV : Société Gys - 134 Bd des Loges
 BP 4159 - 53941 Saint-Berthevin Cedex
 Fax: +33 (0)2 43 01 23 75 - Tél: +33 (0)2 43 01 23 68

This manual contains safety and operating instructions. Read it carefully before using the device for the first time and keep it in a safe place for future reference.

GENERAL DESCRIPTION

The GYSFLASH 100-12 HF provides a high powered stabilised power supply incorporating SMPS (Switch Mode Power Supply) technology. Designed to sustain 12V battery (liquid/AGM/gel) for vehicles during diagnostic work. This device will ensure an ideal charging cycle for battery maintenance for the most modern vehicles and battery types. It can be fitted with cables up to 2x5m in 16mm². Changing battery cables requires recalibration (see page 14). It is considered a fixed device not a mobile product.

These devices have 6 modes including 1 hidden mode:

- **Charge Mode:** to charge liquid or gel electrolyte batteries (lead, lead Calcium, lead Calcium-silver, AGM...) from 20 Ah to 1200 Ah in 12V.

- **Diag Mode and Diag+ Mode on a stationary vehicle:** GYSFLASH supply up to 100A to ensure compensation of current used by high-energy consumers (engine fan, window regulator, electronic suspension, etc).

The Diag+ Mode enables user to set the desired regulated voltage level.

- **Showroom Mode:** ensure current compensation when using electrical features of a demonstration vehicle (window regulator, heating, mirrors, etc) enabling permanent display of the vehicle with power on. In this mode the voltage can be precisely adjusted.

- **Change battery Mode:** ensures a stabilised power supply to the vehicle during battery replacement to preserve memory settings.

- **Power Supply Mode:** this mode is intended for experimented user only. By default this mode is inactive and doesn't appear in the mode list. This mode enables to use the charger as a stabilised power supply, powerful with regulated voltage and adjustable maximum current.

These devices have an automatic restart feature enabling in Charge Mode and Showroom Mode to automatically restart the device in case of power cut. The function «Showroom only», if activated, restricts the device to Showroom Mode only, to facilitate its use for vehicles demonstrators.

START UP

1	Connect the charger to the mains. Single phase mains voltage 230V ± 15% (50/60Hz).	
2	"Turn the switch to ""ON"". Within 3s the display will show ""GYSFLASH 100-12 HF Vx.x"""	
3	Select the required mode. By default the charger will automatically select the last setting used.	

- The "Mode" key enables access to several menus :



Charge > Diag > Diag+ > Showroom > Change Battery (> Power Supply*) *hidden by default.

- To access the "configuration" menu press the "mode" key for 3s :



3 sec - Configuration

CHARGE MODE

This product will charge the battery safely even if the battery is still in the vehicle.

Ensure that the correct sequences are followed

Charge configuration :

Before starting to charge the battery, ensure that the charger has been correctly set (battery voltage, charging curve and battery capacity).

Several charging curves are available :

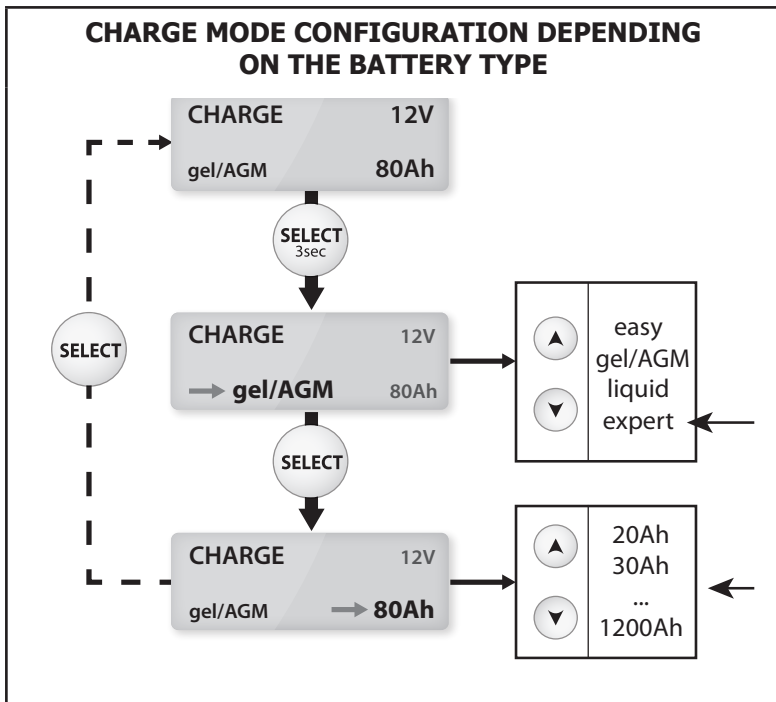
- Easy: simplified curve, suitable for every lead battery and which for it is not required to know the battery capacity. However for an optimized charge, it is recommended when possible to use the liquid or gel/AGM batteries charging curves.

- Liquid: charging curve for vented battery (lead, lead calcium, lead calcium-silver, etc). For this charging curve the battery capacity in Ah must be selected.

- Gel/AGM: charging curve for sealed battery (gel, maintenance free, AGM...). For this charging curve the battery capacity in Ah must be selected.

- Expert: charging curve type IU₀I₀U adjustable via the menu Expert configuration and intended for experimented user (see page 15).

By default this curve is inactive and doesn't appear in the curve list of the CHARGE mode.

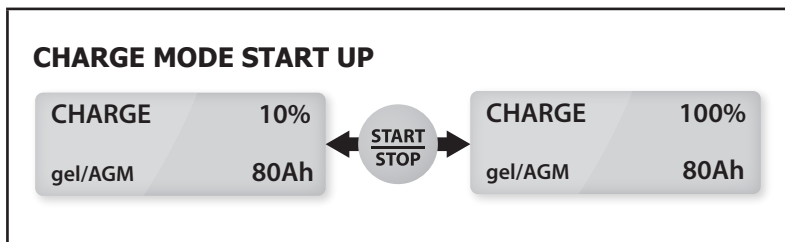


Charging curves available if activated in «Advanced Menu».

Only for liquid, gel/AGM and expert charging curves.

Start up :

- Connect the clamps : red to the (+) and black to the (-) of the battery.
- Push the START/STOP key to start charging, a loading bar displays.
- Push the START/STOP key again to stop the charge.



NB: When the charge ends (100%), if the battery remains connected the charger maintains the charge level of the battery by applying a floating voltage.

Precaution: Check the electrolyte level and fill if necessary before charging.

DIAG MODE AND DIAG+ MODE

On a stationary vehicle the GYSFLASH supplies up to 100A to test high-energy consumers: engine fan, window regulator, electronic suspension, etc... By supplying a steady voltage:

DIAG FUNCTION

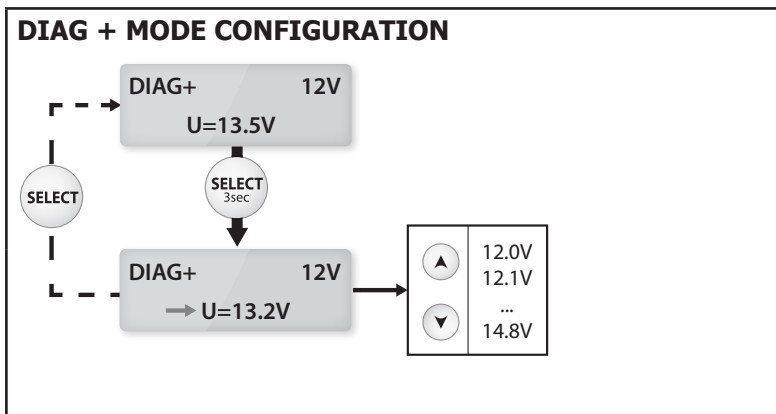
- 13.5V

DIAG+ FUNCTION

- 12V to 14.8V

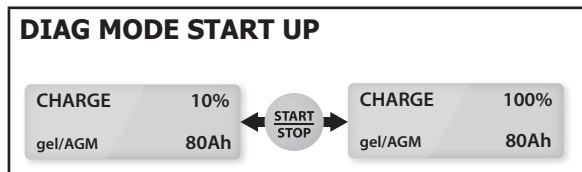
Voltage adjustment (only in Diag+ mode)

It is possible to adjust the voltage in steps of 0.1V according to manufacturer's specifications.



Start up :

- Connect the clamps : red to the (+) and black to the (-) of the battery.
- Push the START/STOP key to start the mode.
- During use the current consumed and the instantaneous voltage are displayed.



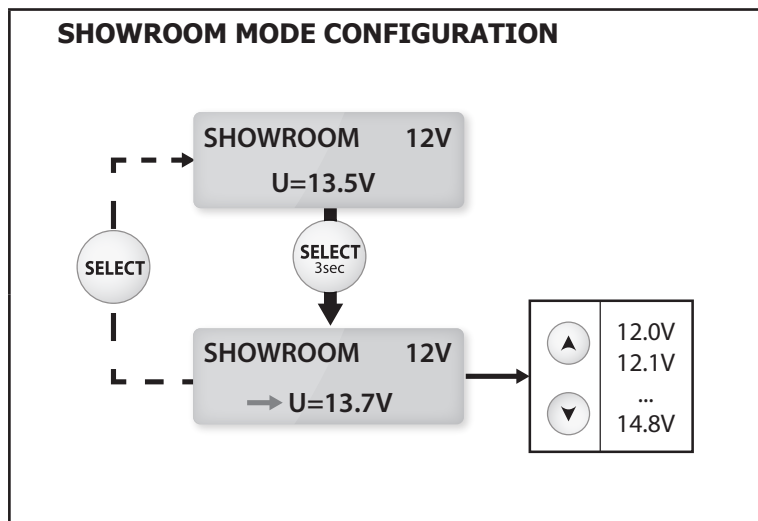
Precaution : Before using the Diag Mode. If the screen displays a current greater than 10A, it indicates the battery is discharged. The device will start charging automatically. Check all electrical consumers are switched off on the vehicle. Wait until the current falls below 10A and then re-launch the diagnostic.

SHOWROOM MODE

On a stationary vehicle, the GYSFLASH supplies up to 100A to test high-energy consumers (engine fan, window regulator, electronic suspension, etc...) by supplying a steady voltage adjustable:
 - 12V to 14.8V

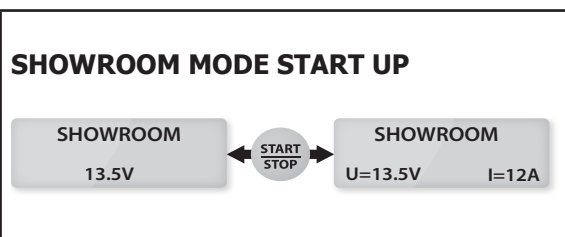
Volatage adjustment:

It is possible to adjust the voltage in steps of 0.1V according to manufacturer's specifications.



Power supply with battery :

- Connect the clamps : red to the (+) and black to the (-) of the battery.
- Push the START/STOP key to start the mode.
- During use the current consumed and the instantaneous voltage are displayed.



Start without battery (not recommended)

It is possible to supply power to the vehicle without a battery by pushing the START/STOP key for 3 seconds. The screen will display "no battery" for 1 second before starting to supply the vehicle.

Warning: polarity reversal can damage vehicle electronics.

Precaution :

Before using the Showroom Mode. If the screen displays a current higher than 10A, it indicates the battery is discharged. The device will start charging automatically. Check all electrical consumers are switched off on the vehicle. Wait until the current falls below 10A and then re-start the showroom support.

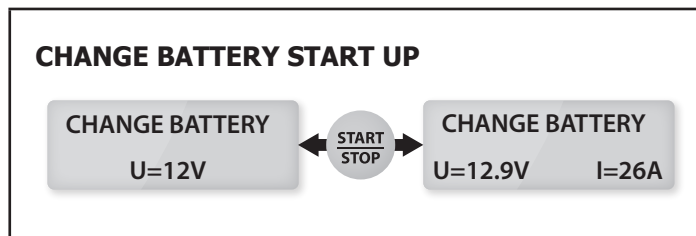
CHANGE BATTERY MODE

The GYSFLASH will maintain a stabilised power supply to the vehicle during battery replacement to preserve memory settings.

Start up :

- Connect :
 1 : Black clamp to the vehicle chassis or earth.
 2 : Red clamp to the (+) of the battery / battery terminal, in such a way that the battery can be changed without disconnecting the clamp.

- Press the START/STOP key to start the mode.
- During use, the current consumed and the instantaneous voltage are displayed.
- When changing the battery ensure the polarity is correct. While exchanging the batteries, be careful not to disconnect the charger clamps to avoid loss of electronic data.



⇒ **Warning: polarity reversal can damage the vehicle electronics.**

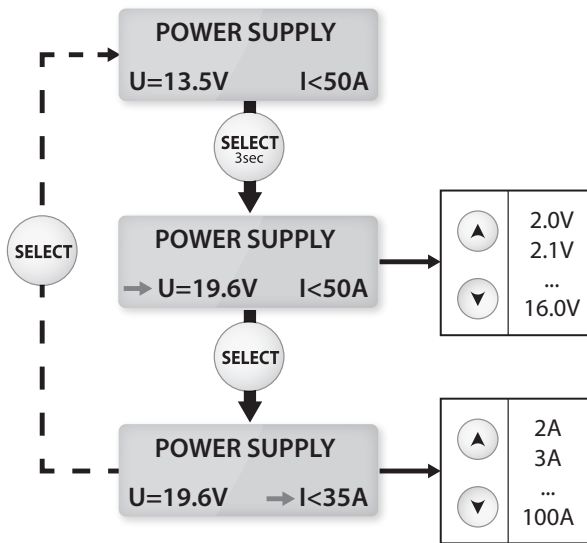
POWER SUPPLY MODE (OPTIONAL)

This mode is intended for expert users only. This mode enables the charger to be used as a stabilised power supply, with regulated voltage and adjustable maximum current. By default this mode is inactive and doesn't appear in the mode list. It can be activated via the Expert configuration menu (see page 15).

Adjustment of the voltage regulation and current limitation :

The voltage regulation can be adjusted from 2V to 16V and the maximum current from 2A to 100A:

POWER SUPPLY MODE CONFIGURATION



With battery connected :

- Push the START/STOP key to start the mode.
- During use, the current consumed and the instantaneous voltage are displayed.

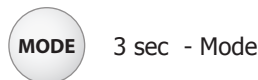
POWER SUPPLY START UP



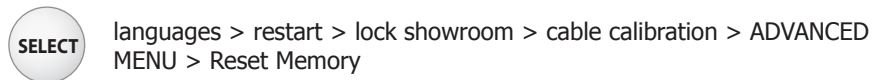
NOTE: Unlike other modes, Power Supply mode, the charger does not compensate voltage drop in the cables. In this case, the voltage displayed on the screen corresponds to the output voltage of the charger (not the voltage on the clamps).

CONFIGURATION MENU

Access to configuration menu :



To browse in the sub menu press the «Select» key :



Sub menu :

• Languages :

This menu enables to language selection (use the arrows to change the language).

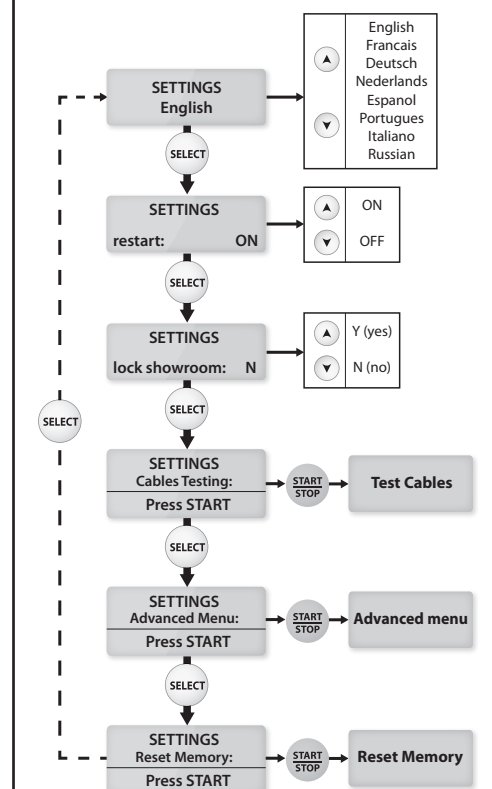
• Automatic restart :

Automatic restart only works with «Showroom» Mode and «Charge» Mode. This feature enables charger to restart automatically and to restart charging after a cut in power. This feature is set as default => Display «Configuration | Restart : ON».

• Lock Showroom :

To lock the device in Showroom Mode (to avoid misuse)

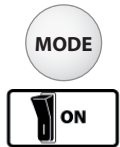
CONFIGURATION MODE



Shortcut to Lock Showroom :

The «Lock Showroom» feature can be activated without accessing the configuration menu.

- Turn the device OFF (switch on the OFF position)
- Press MODE key
- Turn the switch ON, while the MODE key is still pressed. The screen displays «GYSFLASH 100-12 HF Vx.x» for 3 seconds.
- Hold the MODE key until the creen displays «lock showroom: Y»



• Cables calibration :

This mode must be used each time the cables are changed. The GYSFLASH can be fitted with cables up to 2x5m in 16mm².

OK : The calibration was successful.

FAIL : A problem occurred during the calibration. In this case, the calibration is reset to the factory setting. Check that the cables are in good condition and properly put in short-circuit and repeat the procedure.

• ADVANCED MENU (code 1-9-6-4) :

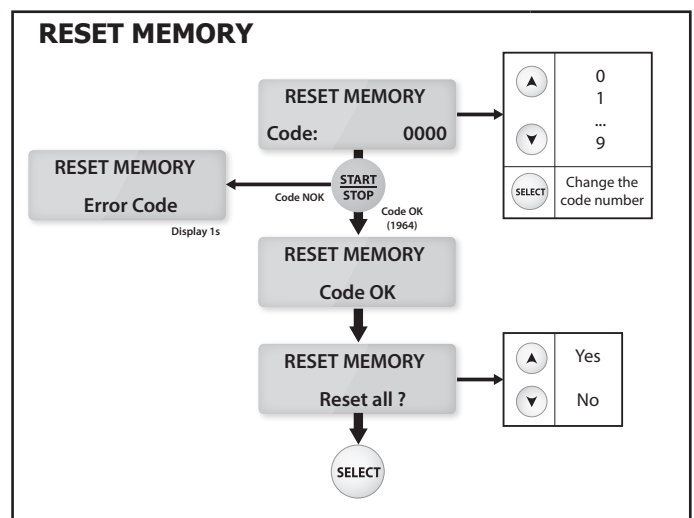
This menu is intended for experimented user only.

To access this menu, enter in the code above («Select» key to change the code number and «Start/Stop» key to confirm the code).

For more details, see page 15.

• Reset Memory (code 1-9-6-4) :

This menu is intended to factory reset the charger settings by entering the code above. Any personal parameters are deleted.



ADVANCED MENU

This menu controls the advanced parameters of the charger. To move from one parameter to another push the Select key :



Activation «Power Supply» > Activation «Expert Curve» (> Adjustment of the «Expert Curve» parameters)

• **POWER SUPPLY mode activation :**

To activate the POWER SUPPLY mode, select «ADVANCED MENU | Power Supply : ON». Now this mode will be accessible from the mode list.

• **«EXPERT» curve activation :**

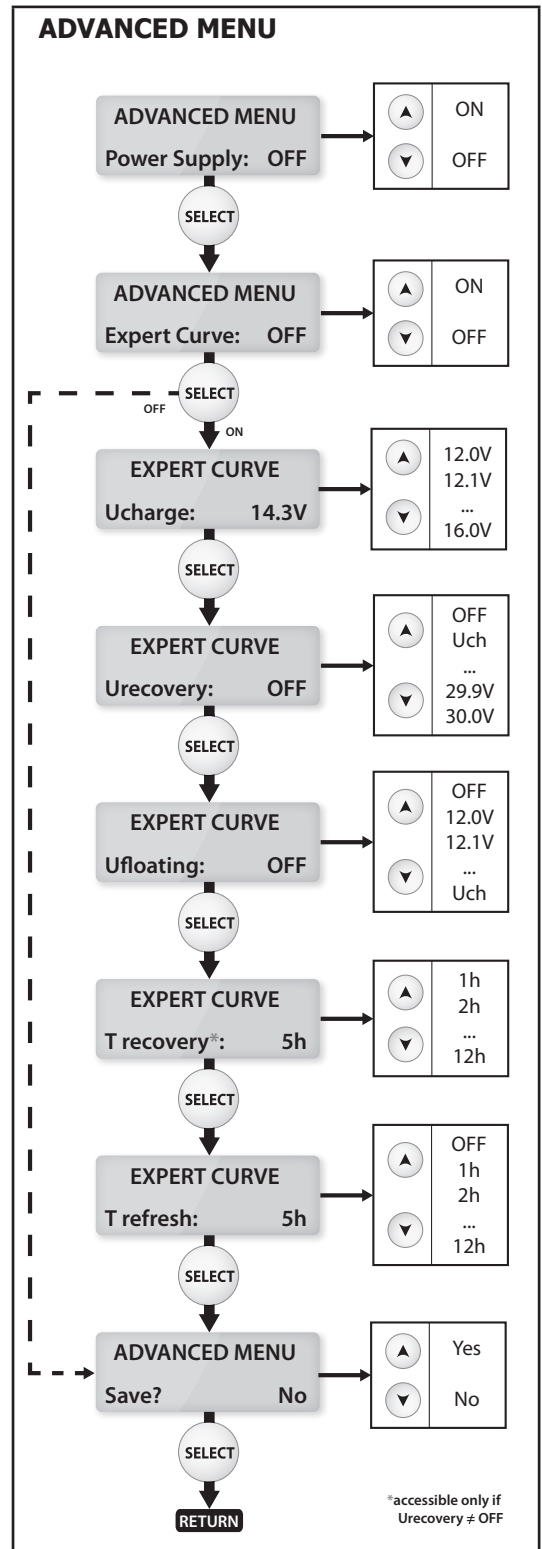
To activate the «EXPERT» curve, select «ADVANCED MENU | expert curve : ON». Now this curve will be available in the charging curves list from the CHARGE mode.

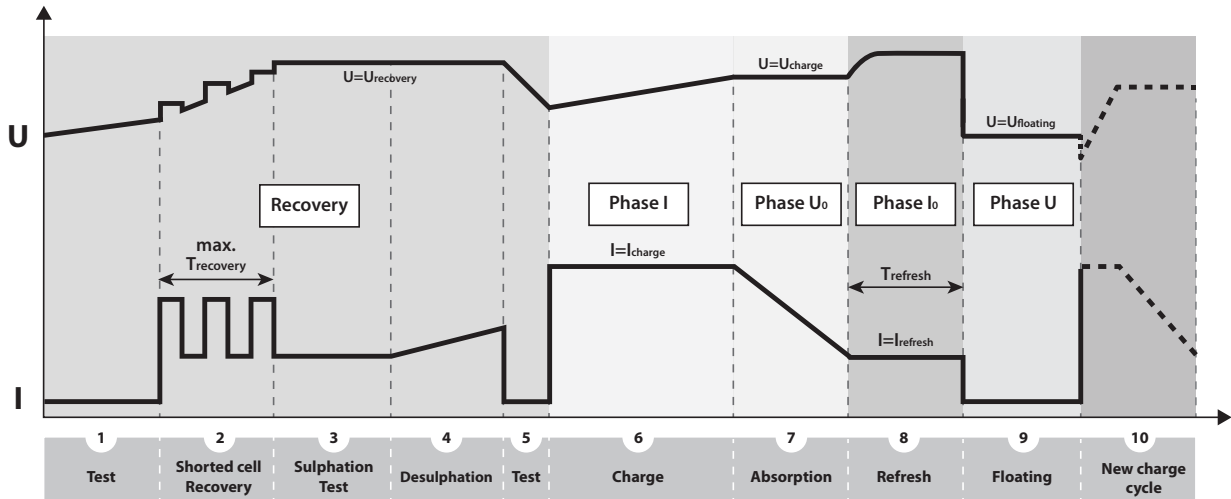
• **Parameters adjustment of the «EXPERT» curve :**

If the charging curve «EXPERT» is activated, the charging curve parameters can be adjusted (type IU₀I₀U) :

- **Ucharge:** Charge voltage adjustable from 12.0 to 16.0V.
- **Urecovery:** Recovery voltage adjustable up to 30.0V. If the value «OFF» is selected the recovery function is inactive.
- **Ufloating:** floating voltage adjustable depending on the Unominal value selected. If the value «OFF» is selected the floating function is inactive.
- **Trecovery:** Maximum time for cells recovery in short-circuit, adjustable from 1h to 12h.
- **Trefresh:** Time for the refreshing phase adjustable from 1h to 12h. If the value «OFF» is selected, the refresh function is not activated.

⇒ **Warning: When charging on vehicle, the refresh function must not be activated (T refresh: OFF). A voltage «Urecovery» too high might damage the electronics of the vehicle. We advise NOT to set-up this setting above 15V.**





1	Testing battery elements in short-circuit
2	Recovering damaged elements from an extended deep discharge
3	Sulphated battery test
4	Sulphated battery recovery
5	Checking the battery recovery
6	Battery charged to 80%
7	Battery charged to 100%
8	Battery cells refresh
9	Maintenance charge
10	Starts a charge cycle for maintaining performance = maintenance

To save and confirm the new settings, select "ADVANCED MENU" | save? Yes"

Push the «MODE» key to exit the «Configuration» menu.



PROTECTIONS

This device is protected against short-circuits and polarity inversions. It has an anti-spark feature which prevents sparks whilst connecting the Gysflash to the battery. The Gysflash will not deliver current if there is no battery detected (no voltage in the clamps). The charger is fitted with an internal 125A fuse (ref. 054585), to protect against misuse.

TROUBLESHOOTING

TROUBLESHOOTING		CAUSES	REMEDIES
1	Screen flashing : « #error (+)<-->(-) » + alarm beep	The polarity has been reversed on the clamps	Connect the red clamp to the (+) and the black clamp to the (-) of the battery.
2	Screen flashing : « #erreur U>Umax » + alarm beep	Battery voltage too high	Charger not suitable (ex: 24V battery instead of 12V battery).
3	Screen flashing : « #battery error » + alarm beep	Battery short-circuited or damaged	Change the battery.
		Battery not connected or clamps in short-circuit	Check clamps connection.
		6V Battery connected	Charger not suitable.

4	Screen flashing : « >100A » + alarm beep	Consumption exceeds the output of the charger	Turn off electrical consumers to reduce power demand
5	The GYSFLASH delivers a high current (greater than 10A) before the diagnostic tool has been activated.	Several consumers are active on the vehicle	GYSFLASH works to specification. Turn off consumers to check the battery is not too discharged (see cause n°2).
		Battery discharged	Battery deeply discharged, the GYSFLASH delivers current to charge it. Wait until the output current is below 10A to start the diagnostic.
6	Displays for 1s : « no battery » + alarm beep	Showroom mode is working on « no battery »	Showroom without battery : GYSFLASH operating normally. To deactivate the "no battery" function, press the "START/STOP" key, and then press the "START/STOP" key again to start the Showroom mode with battery.
7	The device is locked in Showroom mode	Lock Showroom active	Normal operation of GYSFLASH. Refer to configuration menu to deactivate this function.
8	Screen displays : « #error temp(°C) » + alarm beep	Faulty fan	Contact your distributor.
		Extended exposure to sunlight	Do not leave the device exposed to sunlight. Leave the device ON until the fault disappears. (The alarm beep can be stopped by pressing the START/STOP key).
9	Screen displays : « #error IHM » + alarm beep	Electronic fault	Contact your distributor.
10	Screen displays : « #error fuse » + alarm beep	Mishandling	Internal fuse must be changed by a qualified person (ref. 054585 : 125A).
11	The device doesn't display anything	Input fuse HS	Input fuse must be changed by a qualified person (temporised fuse 10A 5x20).
		Faulty electrical network	Check the voltage of the electrical network is between 180V and 260V.

SAFETY

- Explosive gas, avoid flame and sparks. During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.
- Protect against rain and moisture.
- The charger must be connected to an EARTHED power supply.
- If the electricity supply cable is damaged, or if the internal fuse has blown (ref 054585), it must be replaced by the manufacturer, its after sales service, or a qualified person.
- Do not use to charge small batteries (i.e those with a capacity less than the minimum stated on the Gysflash), or non rechargeable batteries.
- Always ensure the Red clamp is connected to the "+" battery terminal first.
- If it is necessary to connect the black clamp to the vehicle chassis, make sure it is a safe distance from the battery and the fuel/exhaust pipe.
- After charging, disconnect the charger from the outlet, then disconnect the clamp from the earth and the battery in the indicated order.
- The charger must be positioned so that the socket is always accessible.
- This charger is not a toy.
- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility - do not dispose of in domestic waste.
- Do not short-circuit the clamps during use.

Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

BESCHREIBUNG

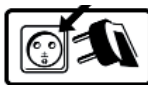

Das GYSFLASH 100-12 HF ist eine leistungsstarke Gleichspannungsquelle mit SMPS Technologie (Switch Mode Power Supply), konzipiert um die Leistung von 12 V Batterien (flüssig/AGM/Gel) während der Diagnose aufrecht zu erhalten. Es sichert eine optimale Ladequalität für die Wartung von Batterien der neuesten Technologie. An diesem Batterieladegerät können Ladestromkabel bis 2 x 5 m in 16 mm² angeschlossen werden. Bei jedem Kabelwechsel muss eine Neukalibrierung vorgenommen werden (siehe Seite 22). Das GYSFLASH 30-12 HF wird als stationäres und nicht als mobiles Gerät betrachtet.

Das Gerät verfügt über 6 Modi, darunter einen «versteckten» Modus:

- **«Ladung» Modus:** um Startbatterien mit Säure- oder Gel-Elektrolyt (Blei, Blei-Kalzium, Blei Kalzium- Silber, AGM, usw) von 10 bis 1200 Ah in 12 V aufzuladen.
- **«Diag», «Diag +» Modi:** das GYSFLASH 40-12 FV stützt und versorgt die Bordbatterie während der Diagnose bei Motorstillstand an sämtlichen elektronischen Verbrauchern bis 100 A (Motorkühlung, Fensterheber, Bordelektronik, usw). Der Diag + Modus ermöglicht die Einstellung der Diagnosespannung.
- **«Showroom» Modus:** versorgt die Batterie während der Präsentation eines Vorfürhwagens mit allen Verbrauchern (Fensterheber, Heizung, Außenspiegel,...) mit Strom.
- **«Batterie tauschen» Modus:** sichert während des Ausbaus der Batterie eine stabile Bordnetzspannung um den Verlust von Speicherinformationen zu vermeiden.
- **«Power Supply» Modus (Stromversorgung):** Für erfahrene Anwender geeignet. In der Standardeinstellung ist er nicht aktiviert und erscheint nicht in der Liste der Modi. Dieser Modus ermöglicht die Benutzung des Ladegeräts als leistungsstarke Gleichspannungsquelle, deren Spannung und gelieferter Maximalstrom einstellbar sind.

Die Geräte verfügen über eine automatische Neustartfunktion, so dass im Falle eines Stromausfalls z.B. der «Ladung» Modus oder «Showroom» Modus neugestartet wird. Die Funktion «Lock Showrom» (Showroom Sperre) beschränkt die Einstellmöglichkeiten auf ein Minimum, um Fehlbedienungen bei KFZ-Vorfürhungen zu vermeiden.

NETZANSCHLUSS - INBETRIEBNAHME

1	Schließen Sie das Batterieladegerät an die Netzspannung an. 230V±15% (50/60Hz).	
2	Schalten Sie auf «ON». Es erscheint 3 Sekunden lang «GYSFLASH 100-12 HF Vx.x» auf dem Display.	
3	Stellen Sie den gewünschten Modus ein. Werden die Modi nicht spezifisch ausgewählt, greift das Gerät auf die zuletzt benutzten Einstellungen zurück (außer "Diag +").	

- Drücken Sie den « Mode » Knopf um in folgendes Menü zu gelangen:



Charge > Diag > Diag+ > Showroom > Batterie tauschen (> Power Supply*) *bei der Standardeinstellung "versteckt".

- Um in die Einstellungen zu gelangen, halten Sie den Knopf 3 sek. gedrückt:



3 sec - Einstellungen

"LADUNG" MODUS

Das Gerät ermöglicht das gefahrlose Aufladen der Batterie, auch wenn diese im Fahrzeug verbleibt.

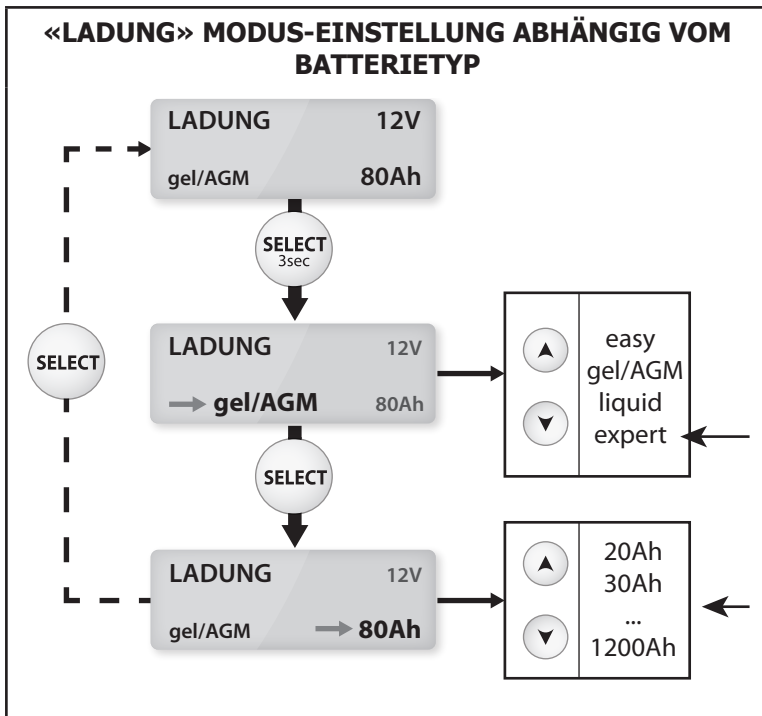
Bitte beachten Sie die folgenden Punkte:

Ladeeinstellung:

Bevor Sie mit der Ladung beginnen, stellen Sie sicher, dass das Ladegerät korrekt eingestellt ist (Batteriespannung, Ladekurve und Batteriekapazität).

Es sind verschiedene Ladekurven wählbar:

- Easy: vereinfachte Ladekurve, geeignet für alle Bleibatterien und für Batterien, deren Kapazität man nicht kennt. Für eine optimale Ladung ist es jedoch besser, wenn man die Liquid- oder Gel/AGM-Ladekurve nutzt.
- Liquid: Ladekurve für ventilregulierte Batterien (Blei, Blei-Kalzium, Blei-Kalzium-Silber,etc...). Für diese Ladekurve muss die Batteriekapazität in Ah ausgewählt werden.
- Gel/AGM: Ladekurve für wartungsfreie Batterien (Gel, AGM...). Für diese Ladekurve muss die Batteriekapazität in Ah ausgewählt werden.
- Expert: IU₀I₀U-Ladekurve durch das Menü «ADVANCED MENU» und nur von erfahrenen Anwendern einstellbar (siehe Seite 23). Bei der Standardeinstellung ist diese Ladekurve inaktiviert und erscheint nicht in der Liste der Ladekurven im Lademodus.



Ladekurve verfügbar nur wenn das Menü «ADVANCED MENU» aktiviert ist.

Nur bei den Kurven liquid und Gel/AGM.

Erste Schritte:

- Verbinden Sie die Ladeklemmen: rot (+) und schwarz (-) mit der Batterie.
- Drücken Sie START/STOP um den Ladevorgang zu starten. Es wird ein Ladebalken angezeigt.
- Zum Beenden drücken Sie START/STOP.

ERSTE SCHRITTE IM «LADUNG» MODUS



NB: Wenn die Batterie vollständig geladen ist (100 %) und angeschlossen bleibt, bleibt der Ladezustand der Batterie durch den «Floating Modus» erhalten.

Vorsicht : Prüfen Sie gegebenenfalls den Säuregehalt der Batterie vor dem Ladevorgang.

"DIAG" UND "DIAG+" MODI

Während der Diagnose bei Motorstillstand hält das GYSFLASH die Stromversorgung der Bordbatterie für elektrische Verbraucher (Motorkühlung, Fensterheber, Bordelektronik, usw.) bis 100 A aufrecht. Es hält eine konstante Spannung von:

"DIAG" MODUS:

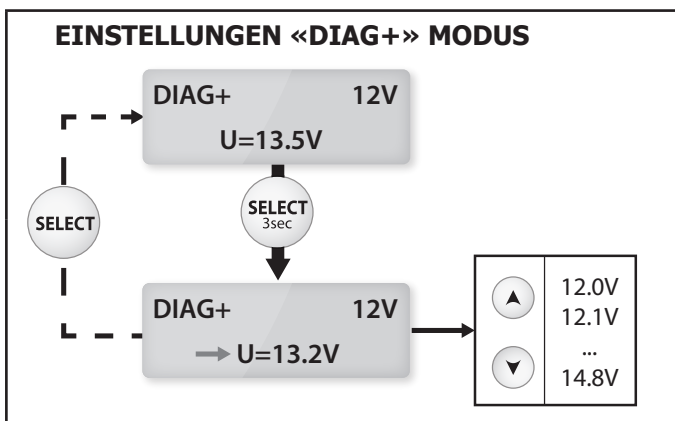
- 13,5 V

"DIAG+" MODUS:

- 12 V bis 14,8 V

Spannungseinstellung (nur im «Diag+» Modus verfügbar):

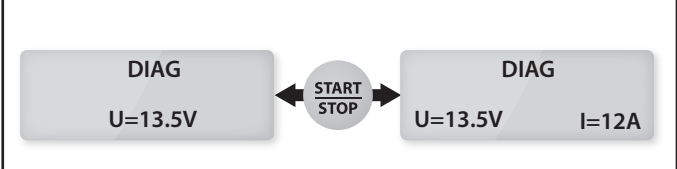
Die Spannung an der Batterie kann in 0,1 V Schritten nach Vorgabe des jeweiligen Herstellers eingestellt werden.



Erste Schritte:

- Verbinden Sie die Ladeklemmen: rot (+) und schwarz (-) mit der Batterie.
- Drücken Sie den START/STOP Knopf.
- Der momentan verbrauchte Strom und die momentane Spannung werden angezeigt.

START «DIAG» MODUS



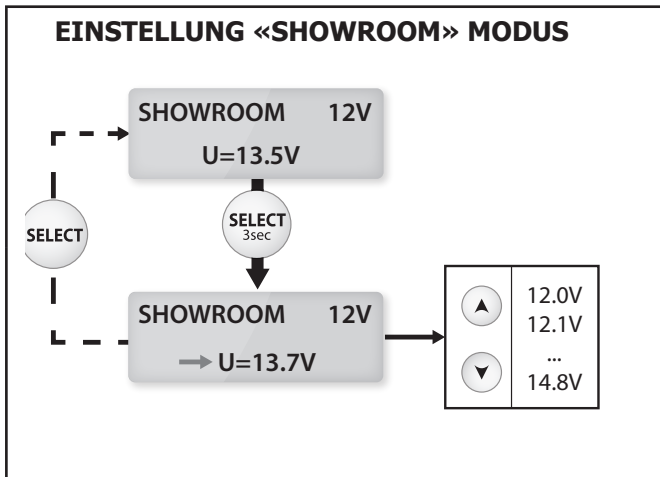
Vorsicht : Wenn zu Beginn des "Diag" Modus mehr als 10 A Stromverbrauch angezeigt werden, bedeutet dies, dass die Batterie entladen ist. Das GYSFLASH wird automatisch einen Ladevorgang beginnen. Prüfen Sie, ob alle elektrischen Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind. Warten Sie, bis der Strom unter 10 A liegt, ehe Sie die Diagnose durchführen.

"SHOWROOM" MODUS

Bei Motorstillstand ermöglicht das GYSFLASH die Nutzung elektrischer Verbraucher (Motorkühlung, Fensterheber, Bordelektronik, usw..) mit einem konstanten Strom bis 100 A bei einer einstellbaren Spannung von:
 - 12 V bis 14,8 V

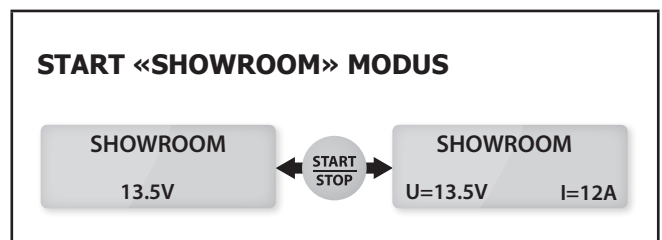
Spannungseinstellbereich:

Die Spannung an der Batterie kann in 0,1 V Schritten nach Vorgabe des jeweiligen Herstellers eingestellt werden.



Anschluss an die Batterie:

- Verbinden Sie die Ladeklemmen: rot (+) und schwarz (-) mit der Batterie.
- Drücken Sie den START/STOP Knopf.
- Die Stromaufnahme und die mom. Spannung wird angezeigt.



Anschluss ohne Batterie (nicht empfohlen):

Es ist möglich das Fahrzeug ohne Batterie mit Strom zu versorgen, indem Sie den START/STOP Knopf 3 Sekunden lang drücken. Auf dem Display erscheint für 1 Sekunde «No battery» bevor das Fahrzeug versorgt wird.

Achtung: Eine Verpolung kann die Fahrzeugelektronik schädigen.

Vorsicht:

Wenn vor dem Beginn des «Showroom» Modus mehr als 10 A angezeigt werden, bedeutet dies, dass die Batterie entladen ist. Das GYSFLASH wird automatisch einen Ladevorgang beginnen. Prüfen Sie, ob alle elektrischen Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind. Warten Sie, bis der Strom unter 10 A sinkt, ehe Sie die Fahrzeugelektronik nutzen.

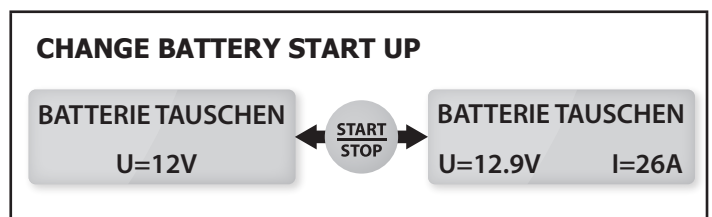
"BATTERIE TAUSCHEN" MODUS

Das GYSFLASH versorgt das Bordnetz mit einer stabilen Spannung, während des Batteriewechsels, um den Verlust von Speicherinhalten zu vermeiden.

Einstellung:

- Anschluss:
 1. Rote Klemme so an den positiven Batterieanschluss, dass die Batterie ohne Entfernen der Klemme ausgebaut werden kann.
 2. Schwarze Klemme an eine blanke Stelle der Karosserie.

- Drücken Sie den START/STOP Knopf.
- Die Stromaufnahme und die nom. Spannung wird angezeigt.
- Achten Sie beim Tausch der Batterie auf die richtige Polarität und vermeiden Sie ein Lösen der Zangen, da sonst Datenverlust droht.



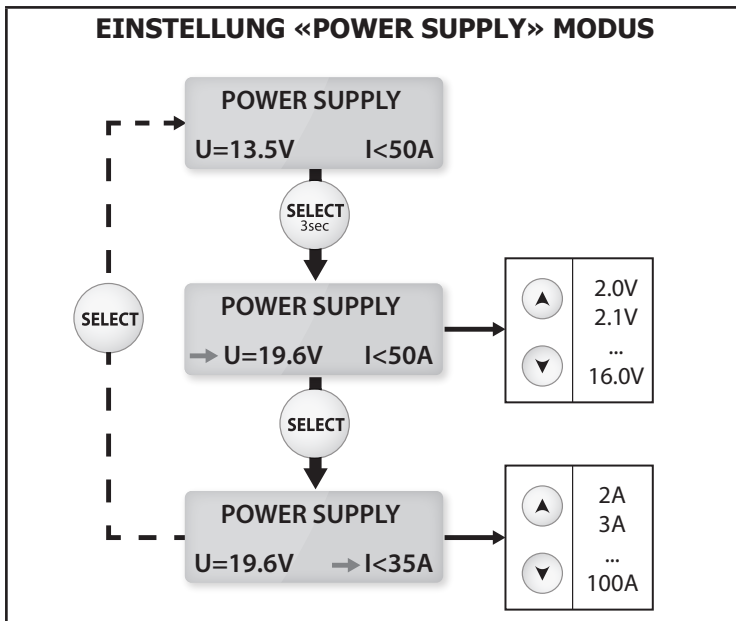
⇒ **Achtung:** Eine Verpolung kann die Fahrzeugelektronik schädigen.

"POWER SUPPLY" MODUS (STROMVERSORGUNG) (OPTIONAL)

Der Modus für erfahrene Anwender ermöglicht die Benutzung des Ladegeräts als leistungsstarke Gleichspannungsquelle, deren Spannung und gelieferter Maximalstrom einstellbar ist. Bei der Standardeinstellung ist dieser Modus inaktiv und erscheint nicht in der Liste der Modi. Durch das Menü «ADVANCED MENU» ist er einstellbar (siehe Seite 23).

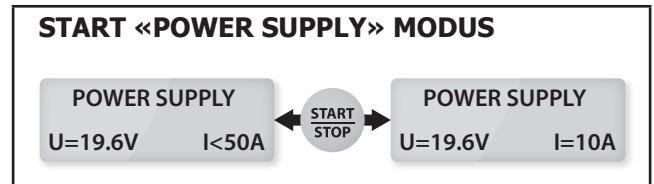
Einstellung der Spannung und der Begrenzung des Stroms:

Die Spannung kann zwischen 2 und 16 V eingestellt werden und der gelieferte Maximalstrom zwischen 2 und 100 A:



Anschluss an die Batterie:

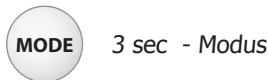
- Drücken Sie den START/STOP Knopf.
- Die Stromaufnahme und die mom. Spannung wird angezeigt.



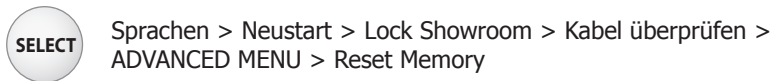
BEMERKUNG: Im Gegensatz zu den anderen Modi, wird beim «Power Supply» Modus nicht der Spannungsabfall in den Kabeln ausgeglichen. In dem Fall entspricht die Spannung auf dem Display der Ausgangsspannung vom Gerät (und nicht der Spannung an den Klemmen).

MENÜ EINSTELLUNGEN

Zugang zum Menüpunkt "Einstellungen":



Um in die Untermenüs zu gelangen, drücken Sie den "Select" Knopf:



Untermenü:

• **Sprachen:**

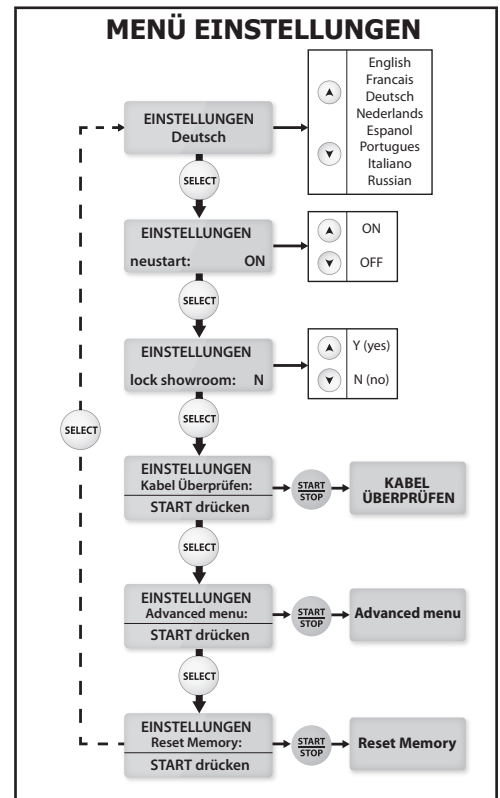
Dieses Menü ermöglicht die Auswahl der Sprache (mittels der Pfeile).

• **Automatischer Neustart:**

Die Funktion automatischer Neustart funktioniert nur im «Showroom» oder «Ladung» Modus. Diese Funktion ermöglicht im Falle eines Stromausfalls den automatischen Neustart des Ladegeräts sowie den automatischen Neustart des Ladevorgangs. Hier einstellbar: Menü Einstellung: Restart: ON.

• **«Lock Showroom» (Showroom Sperre):**

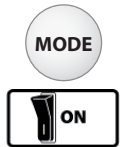
Um den «Showroom» Modus zu sperren («Tastensperre», um Missbrauch zu vermeiden).



Abkürzung für die Showroom Sperre:

Die «Showroom Sperre» kann auch ohne in das Menü Einstellungen zu gehen, aktiviert werden :

- Schalten Sie das Gerät aus (Drücken Sie den «AUS» Schalter).
- Drücken Sie den «Mode» Schalter.
- Schalten Sie das Gerät mit gedrücktem « Mode » Schalter wieder ein. Das Display zeigt 3 Sekunden lang «GYSFLASH 30-12 HF Vx.x» an.
- Halten Sie den «Mode» Schalter gedrückt, bis angezeigt wird : «lock showroom: Y».



• Kabelkalibrierung:

Dieses Tool muss bei jedem Tausch der Kabel genutzt werden. Das GYSFLASH kann mit Kabeln bis zu 2 x 5 mm in 16 mm² ausgestattet werden.

OK: Die Kalibrierung war erfolgreich.

FEHLER: Es gibt ein Problem während der Kalibrierung. In diesem Fall, wurde die Kalibrierung auf Werkseinstellungen zurückgesetzt. Prüfen Sie den Kabelzustand, schließen Sie Zangen kurzfristig kurz und wiederholen Sie den Vorgang.

• ADVANCED MENU (Code 1-9-6-4):

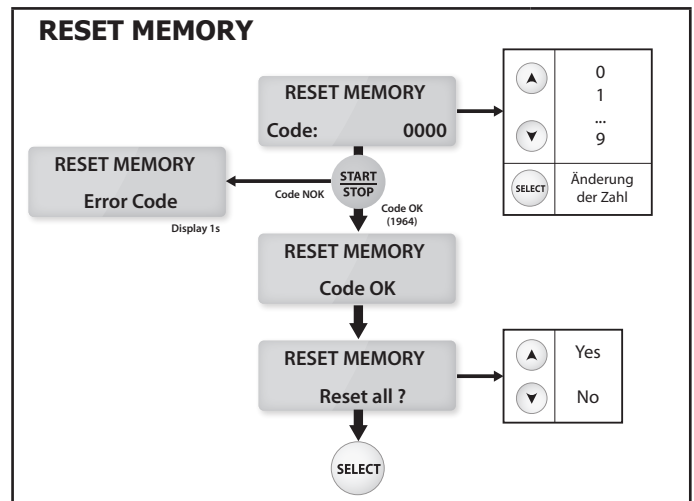
Dieses Menü ist nur für erfahrene Anwendern geeignet.

Zugriff zum Menü, den obenstehenden Code eingeben («Select» zur Änderung der Zahl und «Start/Stop» zur Bestätigung des Codes).

Für zusätzliche Infos, siehe Seite 23.

• Reset Memory (Code 1-9-6-4):

Dieses Menü kann mit dem obenstehenden Code die Einstellungen des Ladegerät auf Werkeinstellungen zurücksetzen. Ihre persönlichen Einstellungen werden gelöscht



ADVANCED MENU

Das Menü erlaubt die Konfiguration der erweiterten Einstellungen. Um zwischen den Einstellungen umzuschalten, auf die Taste "Select" drücken:



Aktivieren «Power Supply» > Aktivieren «Expert Curve» (> Konfiguration der Einstellungen «Expert Curve»)

• Aktivierung des «Power Supply» Modus:

Um den Stromversorgungs Modus zu aktivieren, «ADVANCED MENU» auswählen | Stromversorgung: «ON». Dadurch steht dieser Modus in der Liste der Modi zur Verfügung.

• Aktivierung der Kurve «EXPERT»:

Um die Ladekurve«EXPERT» zu aktivieren, «ADVANCED MENU» auswählen | Expert Kurve : «ON». Dadurch steht diese Kurve bei dem Lademodus in der Liste der Ladekurve zur Verfügung.

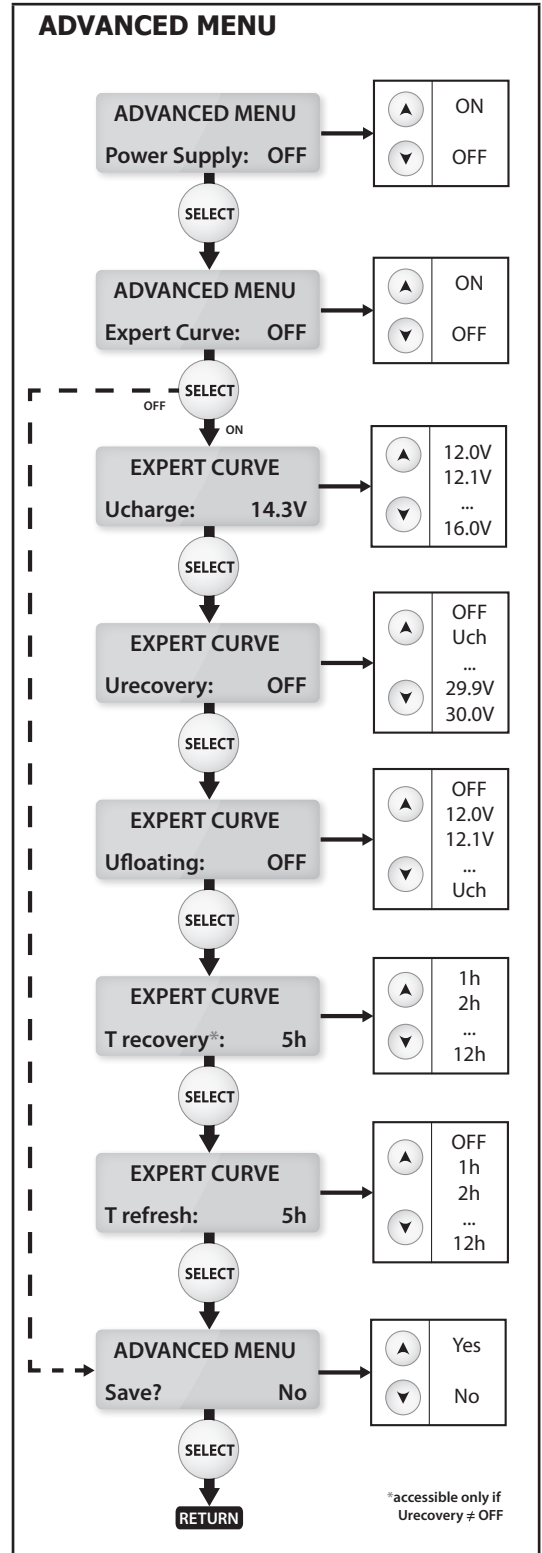
• Konfiguration der Einstellungen der Kurve «EXPERT»:

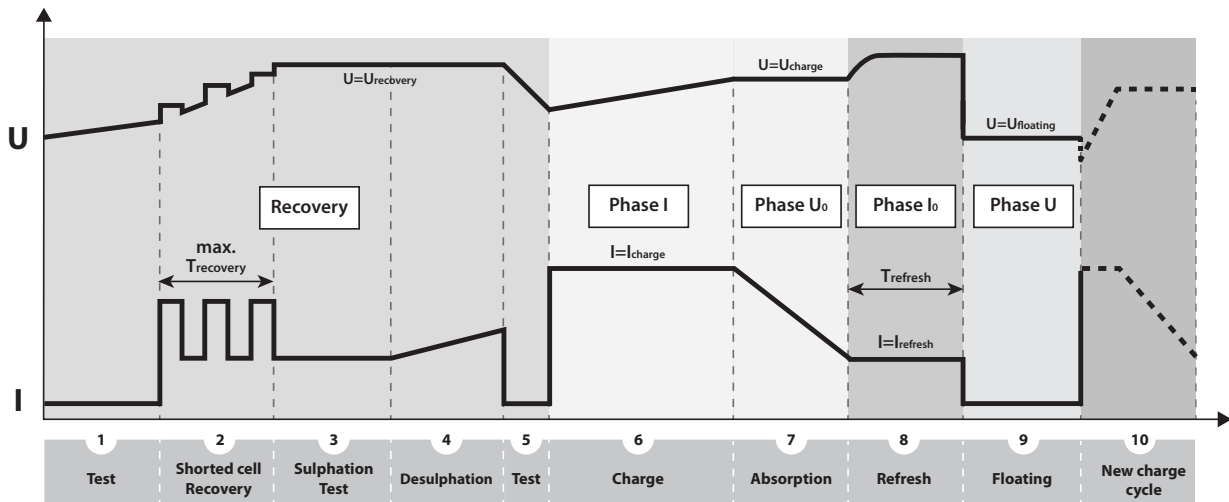
Wenn die Ladekurve «EXPERT» aktiviert ist, ist es möglich die Einstellungen der Kurve zu konfigurieren (Typ IU₀I₀U):

- **Ucharge:** Ladespannung zwischen 12 und 16 V einstellbar.
- **Urecovery:** Wiederbelebungs-spannung einstellbar bis 30 V. Wenn «OFF» eingegeben ist, ist die Wiederbelebungs-funktion inaktiv.
- **Ufloating:** Erhaltungsspannung einstellbar, je nach eingegebenem Unominam Wert. Wenn «OFF» eingegeben ist, ist die Erhaltungsfunktion inaktiv.
- **T recovery:** maximale Zeit der Wiederbeleb-ung der Zellen im Kurzschluss - einstellbar zwischen 1 und 12 Stunden.
- **T refresh:** Dauer der Regenerierungsphase - einstellbar zwischen 1 und 12 Stunden. Wenn «OFF» eingegeben ist, ist die Aktualisierungsfunktion inaktiv.

⇒**ACHTUNG: Um eine Batterie im eingebauten Zustand aufzuladen, muss die Regenerierungsphase ausgeschaltet werden (T recovery: OFF).**

Außerdem kann eine zu hohe «Urecovery» Spannung die Elektronik des Fahrzeuges beschädigen. In diesem Fall wird empfohlen diesen Parameter nicht über 15 V einzustellen.





1	Kurzschluss test der Batteriezellen
2	Wiederherstellung- aufgrund langer Tiefentladung- beschädigter Zellen
3	Sulfatierungstest
4	Desulfatierung/ Wiederbelebung der Batterie (Battery Recovery)
5	Battery Recovery Test
6	Ladung bis 80 %
7	Ladung bis 100 %
8	Regenerierung der Batteriezellen
9	Erhaltungsladung
10	Wiederholt einen Ladezyklus um die Leistung zu erhalten = Erhaltung

Zum Speichern und Aktivieren der neuen Einstellungen, „ADVANCED MENU“ auswählen |speichern? Ja“.

Drücken Sie « Mode », um das Einstellungsmenü zu verlassen.



SCHUTZFUNKTIONEN

Das Gysflash 100-12 HF ist gegen Kurzschlüsse und Verpolung abgesichert. Es verfügt über ein Funkenschutz-System, welches Funkenbildung beim Anschluss der Klemmen an die Batterie verhindert. Aus Sicherheitsgründen sind die Klemmen spannungsfrei, wenn das Gerät nicht an eine Batterie angeschlossen ist. Das Gysflash 100-12 HF ist mit einer internen 125 A Sicherung ausgestattet (Art-Nr.: 054585), die das Gerät bei falscher Handhabung schützt.

BETRIEBSSTÖRUNG, URSACHEN, ABHILFEN

	BETRIEBSSTÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
1	Das Display zeigt an: « #fehler (+)<-->(-) » + Warnton	Verpolung der Batterieklemmen	Schließen Sie die rote Klemme an den (+) und die schwarze an den (-) Pol der Batterie an.
2	Das Display zeigt an: « #fehler U>Umax » + Warnton	Die Batteriespannung ist zu hoch.	Ladegerät ist nicht für die Batterie geeignet (24 V anstatt 12 V).
3	Das Display zeigt an: « #Batterie-Fehler » + Warnton	Die Batterie hat einen Kurzschluss oder ist beschädigt.	Batterie ersetzen.
		Die Batterie ist nicht verbunden oder die Klemmen sind kurzgeschlossen.	Überprüfen Sie die Verbindung der Batterieklemmen.
		Eine 6V Batterie ist angeschlossen.	Das Ladegerät ist nicht kompatibel.

4	Das Display zeigt an: « >100A » + Warnton	Ein zu hoher Verbraucher ist eingeschaltet.	Schalten Sie den Verbraucher aus.
5	Das GYSFLASH liefert einen zu hohen Ladestrom (höher als 10 A). Während der Ladung ist kein Diagnosemodus möglich.	Viele Verbraucher im Fahrzeug sind eingeschaltet.	Stellen Sie sicher, dass alle Verbraucher ausgeschaltet/getrennt sind, um zu prüfen, ob die Batterie nicht zu sehr entladen ist (Ursache Nr. 2).
		Batterie entladen	Wenn Ihre Batterie tiefentladen ist, liefert das GYSFLASH einen Ladestrom, um das Wiederaufladen zu ermöglichen. Bitte warten Sie, bis der Ladestrom unter 10 A sinkt, um die Fahrzeugdiagnose starten zu können.
6	Das Display zeigt 1 Sek. lang: « no battery » + Warnton	Der "Showroom" Modus ist aktiv « no battery ».	"Showroom" Modus ohne Batterie: normale Benutzung des GYSFLASH. So deaktivieren Sie die Funktion « no battery », Drücken Sie START/STOP, danach drücken Sie die START/STOP Taste nochmal, um den "Showroom" Modus mit Batterie zu starten.
7	Der "Showroom" Modus ist gesperrt.	"Lock Showroom" ist aktiviert.	Normale Funktion des GYSFLASH. Gehen Sie in die Einstellungen, um die Funktion zu deaktivieren.
8	Das Display zeigt an: « #fehler temp(°C) » + Warnton	Fehlerhafter Ventilator	Kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Hersteller.
		Das Gerät stand zu lange in der Sonne.	Lassen Sie das Gerät nicht zu lange in der Sonne stehen. Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis die Warnmeldung erlischt (der Warnton kann durch das Drücken des START/STOP Knopfes deaktiviert werden).
9	Das Display zeigt an: « #fehler IHM » + Warnton	Fehler in der Elektronik	Kontaktieren Sie Ihren Händler bzw. Hersteller.
10	Das Display zeigt an: « #fehler fuse » + Warnton	Falsche Handhabung	Lassen Sie die Sicherung durch eine qualifizierte Person wechseln (Art.-Nr.: 054585: 125 A).
11	Das Display zeigt nichts an.	Eingangssicherung defekt	Lassen Sie die Eingangssicherung durch eine qualifizierte Person wechseln (Sicherung 10 A 5 x 20)
		Fehlerhafte Netzspannung	Versichern Sie sich, ob die Netzspannung zwischen 180 und 260 V liegt.

HINWEISE UND WARNUNGEN

- Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich während des Aufladens der Batterie ausreichend belüftet ist (Brand- und Explosionsgefahr).
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.
- Das Gerät muss an einer Schutzkontaktsteckdose mit angeschlossenem Schutzleiter betrieben werden.
- Ist das Ladegerät und/oder sind die zugehörigen Elektrokabel defekt/ beschädigt oder geschmolzen (Art.-Nr.: 054585), kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler. Wir empfehlen die Reparatur ausschließlich durch den Hersteller oder einen Elektro-Fachbetrieb.
- Versuchen Sie nie zu kleine Batterien (deren Kapazität geringer ist, als die minimal mögliche Kapazität des GYSFLASH) oder nicht aufladbare Batterien zu laden.
- Versichern Sie sich immer, dass die rote Klemme zuerst mit dem „+“ Pol der Batterie verbunden wird.
- Falls es nötig ist die schwarze Klemme mit der Fahrzeugkarosserie zu verbinden, versichern Sie sich, dass es einen Sicherheitsabstand von der Batterie zum Benzintank/Auspuff gibt.
- Achten Sie während der Ladung auf einen frei zugänglichen Netzanschluss.
- Beachten Sie nach Ende des Ladevorgangs folgende Trennabfolge der Geräte: Klemmen Sie erst die Netzspannung vom Ladegerät ab und entfernen Sie dann die Batteriekabel.
- Das Gerät ist kein Spielzeug! Bewahren Sie es vor unbefugtem und unsachgemäßem Gebrauch.
- Für die Entsorgung Ihres Geräts gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Ladegerätklemmen während des Ladevorgangs keinen Kurzschluss verursachen.

HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 12 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z. B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben etc.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

Kontakt KD:
GYS GmbH
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Tel: +49-241-189-23-71-21
Fax: +49-241-189-23-71-8

Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura.

DESCRIPCIÓN GENERAL

El Gysflash 100-12 HF es una fuente de alimentación eléctrica estabilizada de gran potencia basadas en la tecnología SMPS (Switch Mode Power Supply). Está diseñado para baterías (líquido, AGM y gel) de 12V en vehículos en fase de diagnóstico. Garantiza una calidad de carga ideal para el mantenimiento de los modelos más avanzados. Este cargador puede utilizar cables de salida de hasta 2x5m de 16mm². El cambio de los cables de la batería requiere recalibrar el aparato (véase página 30). Está considerado como un aparato fijo y no como un aparato móvil.

Este aparato dispone de 6 modos de función, de los cuales 1 está oculto:

• **Modo Carga** : para recargar las baterías de arranque al electrolito líquido o gel (plomo, plomo-calcio, plomo-calcio-plata, AGM...) con capacidad de 20 Ah a 1200 Ah de 12V.

• **Modos alimentación « Diag » et « Diag + » de vehículos parados:** Los Gysflash cubren la necesidad de energía hasta 100A para asegurar una compensación de corriente utilizada cuando se comprueban los dispositivos electrónicos (ventilación del motor, elevallunas, suspensión eléctrica, etc.).

El modo « Diag+ » permite definir con precisión la tensión que se libera durante esta fase.

• **Modo alimentación eléctrica « Showroom »** : provee a la batería una compensación de corriente cuando se utilizan accesorios eléctricos en un vehículo de demostración (elevallunas, calefacción, retrovisores, ...). En este modo, la tensión puede definirse con precisión según la necesidad.

• **Modo Cambio de batería** : Compensa las necesidades eléctricas para evitar la pérdida de la memoria del vehículo cuando se reemplaza la batería.

• **Modo Power Supply** : Modo dirigido a usuarios experimentados. Por defecto está inactivo y no aparece en la lista de modos.

Este modo permite servirse del cargador como si fuera una fuente desuministro eléctrico estable de gran potencia con tensión regulada y corriente maxima ajustables.

El cargador está equipado de una función de reinicio automático que le permite reiniciar la carga en caso de interrupción de corriente en modo Carga y Showroom.

La función « Showroom only » afecta solo al modo Showroom cuando está activada, para facilitar su uso para los que muestran los vehículos.

PUESTA EN MARCHA Y USO

1	Conecte el cargador en la toma de corriente. Tensión de red eléctrica monofásica de 230V ± 15% (50/60Hz).	
2	"Ponga el interruptor en ON. Durante tres segundo, se indica « GYSFLASH 100-12 HF Vx.x »"	
3	Elija tras el indicador el modo deseado. El cargador se situará por defecto en la última configuración utilizada.	

• El botón Mode le permitirá acceder a los diferentes menús :



Carga > Diag > Diag+ > Showroom > Cambio de batería (> Power Supply*) *oculto por defecto.

• Para llegar al menú de configuración, presione durante tres segundos el botón Mode:



3 segundos - Configuración

MODO CARGA

El producto puede recargar una batería sola o conectada del vehículo.

Se debe respetar el orden de la puesta en marcha.

Ajuste de la carga:

Antes de comenzar la carga, asegúrese de que la carga está correctamente configurada (tensión de la batería, curva de la carga y capacidad de la batería).

Este cargador dispone de varias curvas de carga:

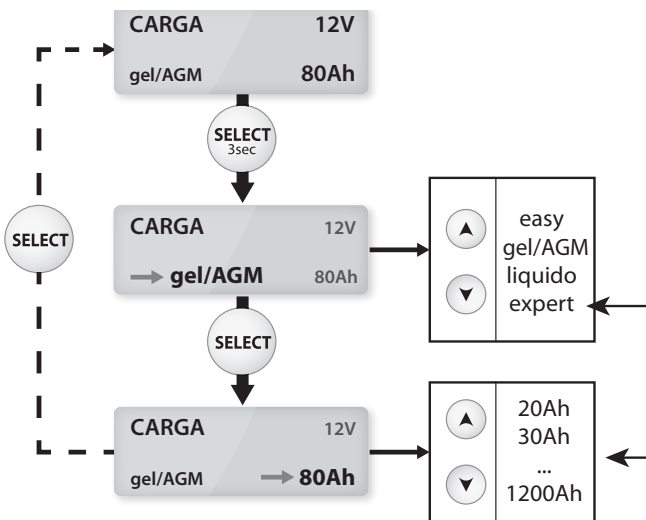
• Easy: curva simplificada adaptada a todas las baterías al plomo y que no requiere conocer la capacidad de la batería. En cualquier caso, para una optimización de la carga, se recomienda utilizar las curvas de carga líquida o gel/AGM siempre que sea posible.

• líquido : curva de carga para las baterías abiertas, con tapón (plomo, plomo-calcio, plomo-calcio-plata...). Para esta curva, se debe indicar la capacidad de la batería en Ah.

• gel/AGM : curva de carga para las baterías selladas (batería de gel, sin mantenimiento, AGM...). Para esta curva, se debe indicar la capacidad de la batería en Ah.

• Expert : curva de carga de tipo IU₀I₀U personalizable mediante el menú de configuración Expert y reservado a las personas experimentadas (véase página 31). Por defecto, esta curva está inactiva y no aparece en la lista de curvas del modo Carga.

AJUSTE DEL MODO CARGA SEGÚN EL TIPO DE BATERÍA



Curva disponible solamente si se activa en el menú «Advanced Menu».

Sólo para las curvas de líquido, gel/AGM y expert.

Puesta en marcha:

- Conecte la pinza roja en el polo positivo y la pinza negra sobre el polo negativo de la batería.
- Presione START/STOP para comenzar la carga, una barra de cambio se indica en la pantalla.
- Presione de nuevo para interrumpir la carga.

Nota: Al final de la carga (100%),

Precaución: compruebe el nivel del electrolito en baterías abiertas. Restablezca el nivel si fuese necesario antes de la carga.

PUESTA EN MARCHA DE LA CARGA



MODO SUMINISTRO ELÉCTRICO DIAG Y DIAG+

En vehículos parados, el Gysflash compensa la corriente utilizada (hasta 100A) al comprobar los dispositivos electrónicos como la ventilación del motor, el elevallunas, la suspensión eléctrica, etc, suministrando una tensión estable:

Función DIAG (Diagnóstico)

- 13,5V

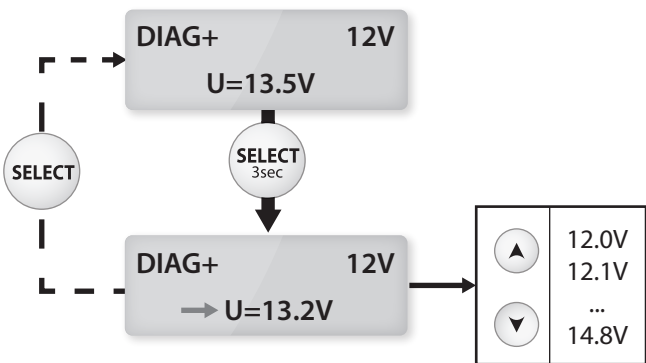
Función DIAG+:

- de 12V a 14,8V

Ajuste de la tensión (solo en Diag +):

Se puede configurar la tensión por secuencias de 0,1 según las recomendaciones del fabricante.

CONFIGURACIÓN EN MODO DIAG +



Puesta en marcha:

- Conecte la pinza roja en el polo positivo y la pinza negra sobre el polo negativo de la batería.
- Presione START/STOP para iniciar el proceso en este modo.
- Durante su uso, se indican la corriente consumida y la tensión instantánea.

PUESTA EN MARCHA DEL MODO DIAG



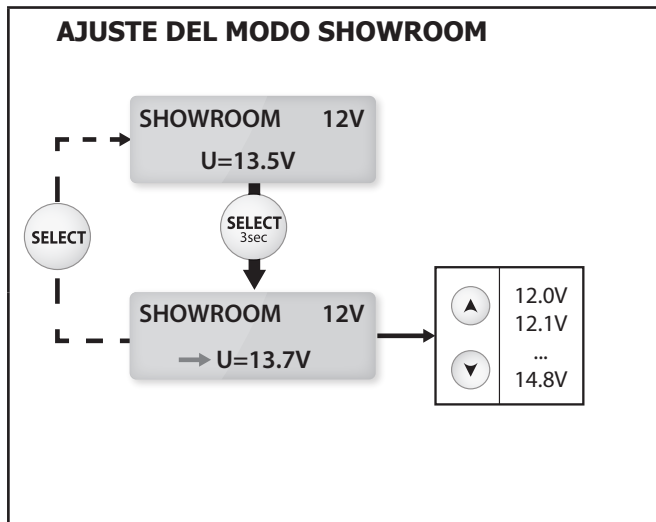
Precaución: Antes de iniciar la función Diag, si se indica una corriente superior a 10A, esto significará que su batería está descargada. Su Gysflash suministrará una corriente de recarga. Compruebe que no haya dispositivos encendidos en el vehículo. Espere a que la intensidad pase por debajo de 10A para iniciar la operación de diagnóstico.

MODO SUMINISTRO SHOWROOM

En vehículos parados, el Gysflash compensa la corriente utilizada (hasta 100A) al comprobar los dispositivos electrónicos como la calefacción, el elevallunas, la suspensión eléctrica, etc, suministrando una tensión estable a los vehículos de demostración: - de 12V a 14,8V

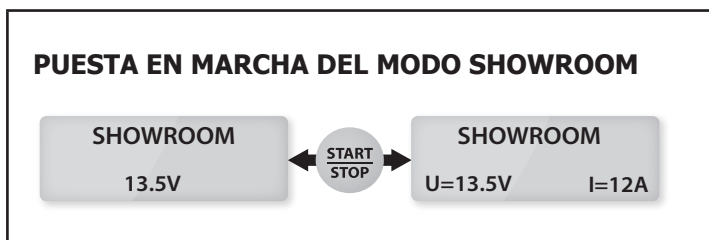
Ajuste de la tensión:

Se puede configurar la tensión por secuencias de 0,1 según las recomendaciones del fabricante.



Puesta en marcha con la batería:

- Conecte la pinza roja en el polo positivo y la pinza negra sobre el polo negativo de la batería.
- Presione START/STOP para iniciar el proceso en este modo.
- Durante su uso, se indican la corriente consumida y la tensión instantánea.



Puesta en marcha sin batería (no recomendada):

Se puede iniciar el suministro eléctrico sin batería presionando sobre START/STOP durante 3 segundos. La indicación « no battery » se mostrará durante un segundo antes de iniciar el suministro eléctrico.

CUIDADO: una inversión de polaridad puede tener repercusiones negativas en los dispositivos electrónicos del vehículo.

Precaución:

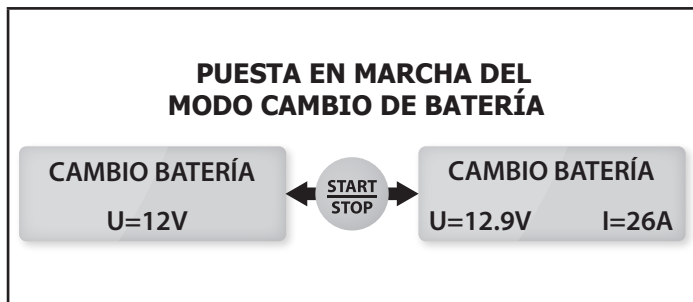
Precaución: Antes de iniciar la función Showroom, si se indica una corriente superior a 10A, esto significará que su batería está descargada. Su Gysflash suministrará una corriente de recarga. Compruebe que no haya dispositivos encendidos en el vehículo. Espere a que la intensidad pase por debajo de 10A antes de utilizar los dispositivos eléctricos del vehículo.

MODO CAMBIO DE BATERÍA

El Gysflash asegura un suministro eléctrico estable para las necesidades del vehículo durante el cambio de batería para poder proteger las memorias.

Puesta en marcha :

- Conecte :
 - 1 : la pinza negra en el chasis del vehículo.
 - 2 : la pinza roja en una de las extremidades de los bornes de la batería en el polo positivo, de manera que se pueda reemplazar la batería sin que se desconecte la pinza.
- Presione START/STOP para iniciar el proceso en este modo.
- Durante su uso, se indican la corriente consumida y la tensión instantánea.
- Reemplace su batería respetando las polaridades. Durante la manipulación, vigile que las pinzas del cargador no se desconecten, ya que podría perder la memoria de los dispositivos electrónicos.



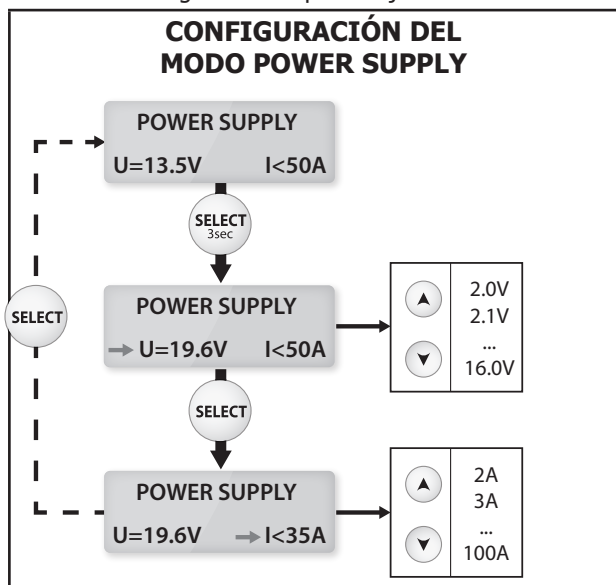
⇒**CUIDADO:** una inversión de polaridad puede tener repercusiones negativas en los dispositivos electrónicos del vehículo.

MODO POWER SUPPLY (OPCIONAL)

Este modo destinado a usuarios experimentados permite utilizar el cargador como una fuente de suministro eléctrico estable de gran potencia con tensión y corriente máxima ajustables. Por defecto, este modo está inactivo y no aparece en la lista de modos. Se puede activar mediante el menú de configuración Expert (véase página 31).

Ajuste de la tensión de regulación y de la limitación de corriente:

La tensión de regulación se puede ajustar de 2.0 a 16.0V y la corriente máxima suministrada de 2 a 100A:



Puesta en marcha con batería:

- Presione START/STOP para iniciar el proceso en este modo.
- Durante su uso, se indican la corriente consumida y la tensión instantánea.



NOTA: A diferencia de los otros modos, en modo Power Supply el cargador no compensa la bajada de tensión en los cables. En este caso, la tensión que se indica en la pantalla corresponde a la tensión de salida del cargador (y no a la tensión en las pinzas).

MENÚ DE CONFIGURACIÓN

Acceso al menú de configuración: **MODE** 3 segundos - Mode

"Para navegar por el menú de configuración presione Select:" **SELECT** Langues (Idiomas) > rearranque > lock showroom > comprobar cables > ADVANCED MENU > Reset Memory

Sub-menú :

• Langues (Idiomas) :

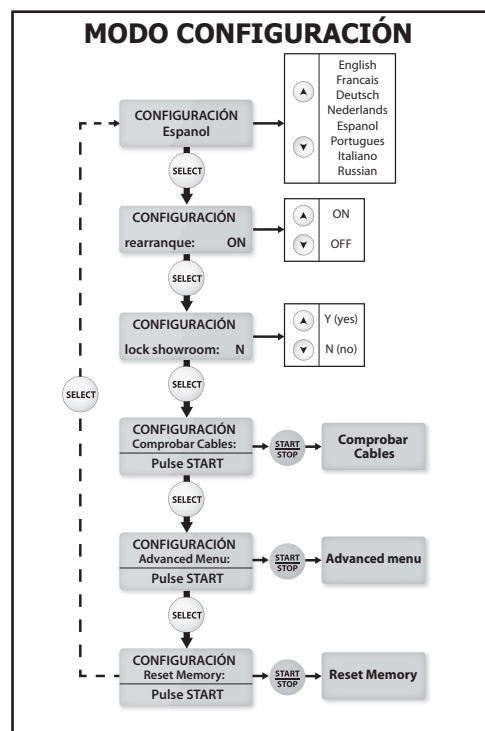
Este menú permite elegir el idioma del indicador (utilice las flechas para cambiar de idioma).

• Rearranque automático :

El rearranque automático funciona solo en modo « Showroom » y « Carga ». Esta función permite que se reinicie la carga y el dispositivo en caso de corte de corriente eléctrica. Por defecto, esta función está activa => marcador « Configuración | Rearranque : ON »

• Lock Showroom :

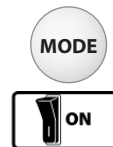
Permite bloquear el aparato en el modo Showroom. (Evita errores de manipulación)



Acceso directo a Lock Showroom :

Se puede activar la función Lock Showroom sin entrar en el menú configuración.

- Apague el aparato (interruptor en posición OFF)
- Presione MODE
- Ponga el interruptor en posición ON, presionando al mismo tiempo MODE. Durante 3 segundos se indica « GYSFLASH 100-12 HF Vx.x »
- Presionar MODE hasta que el producto indique « lock showroom: Y »



• Comprobar cables :

Este modo se debe utilizar cuando se realiza cualquier modificación de los cables de salida. El Gysflash puede utilizar cable de hasta 2x5m de 16mm².

OK: La calibración se ha realizado correctamente.

FAIL: Ha ocurrido un problema durante la calibración de los cables. En este caso, se reinicia la calibración con la configuración de fábrica por defecto. Compruebe que los cables estén en buen estado y correctamente puestos en cortocircuito y vuelva a comenzar la operación.

• ADVANCED MENU (código 1-9-6-4) :

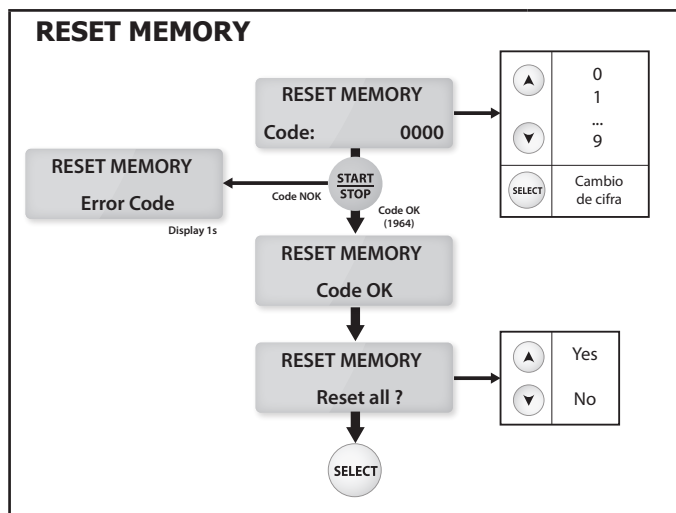
Este menú está reservado a las personas experimentadas.

Para acceder, inserte el código mencionado (Select para cambiar de cifra y Start/Stop para validar el código).

Para más detalles, véase la página 31.

• Reset Memory (código 1-9-6-4) :

Este menú tiene como finalidad cambiar los parámetros del cargador como cuando salió de fábrica, mediante el código mencionado. Todas sus configuraciones se borrarán.



ADVANCED MENU

Este menú permite configurar los parámetros avanzados del cargador.
Para pasar de un parámetro a otro, presione Select:

SELECT

Activación «Power Supply» > Activación «Expert Curve» (> Configuración de los parámetros «Expert Curve»)

● **Activación del Modo POWER SUPPLY :**

Para activar el modo POWER SUPPLY, seleccione «ADVANCED MENU» | Power Supply : ON». De esta manera, este modo sera accesible desde la lista de modos.

● **Activación de la curva «EXPERT» :**

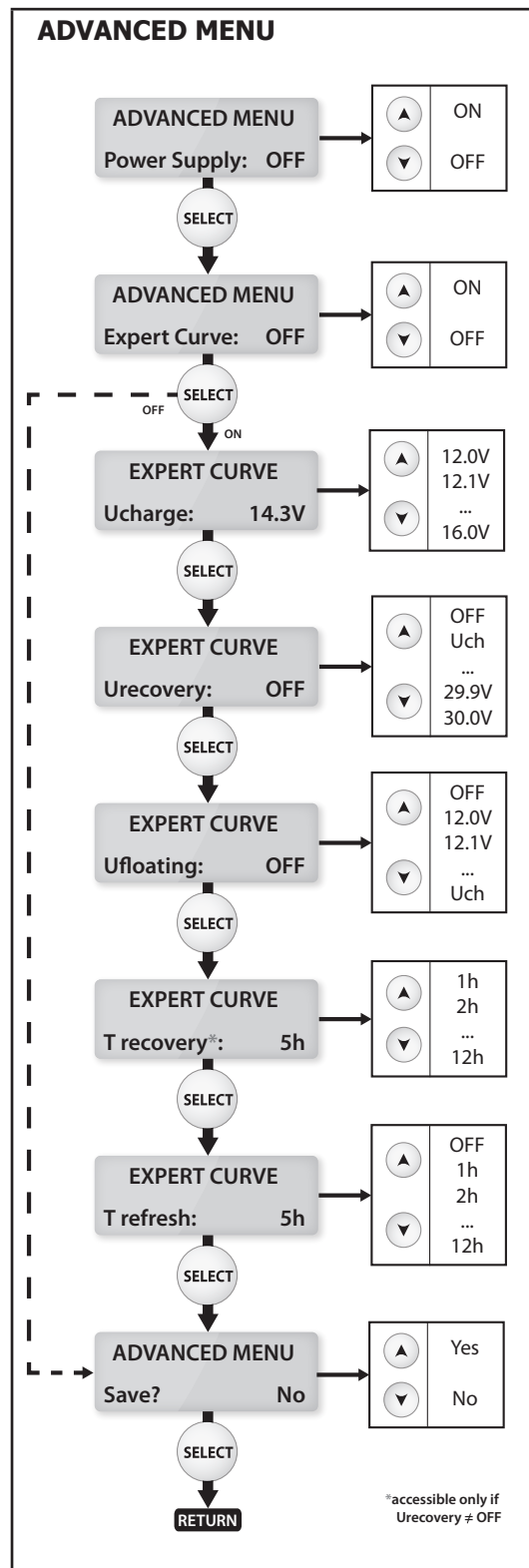
Para activar la curva «EXPERT», seleccione «ADVANCED MENU» | expert curve : ON». De esta manera, estará disponible en modo Carga en la lista de curvas de carga.

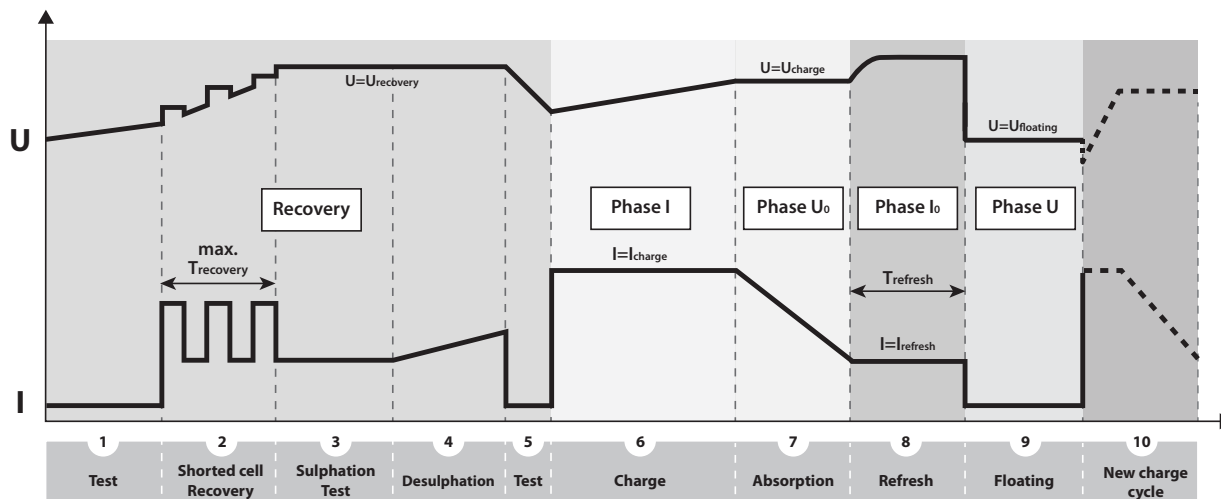
● **Configuración de los parámetros de la curva «EXPERT»:**

Si la curva de carga «EXPERT» se activa, se puede definir los parámetros de la misma (tipo IU₀I₀U) :

- **Ucharge** : tensión de carga ajustable de 12,0 a 16,0V.
- **Urecovery** : tensión de recuperación ajustable hasta 30.0V. Si se selecciona el valor «OFF», la función de recuperación se desactiva.
- **Ufloating** : tensión de mantenimiento ajustable. Si se selecciona el valor «OFF», la función de mantenimiento se desactiva.
- **T recovery** : tiempo máximo de la fase de recuperación de las células en cortocircuito ajustable de 1h a 12h.
- **T refresh** : Duración de la fase de condicionamiento ajustable de 1h a 12h. Si se selecciona el valor «OFF», la función de condicionamiento se desactiva.

⇒ **Atención : Cuando la batería está conectada al vehículo, la fase de condicionamiento debe estar desactivada (T recovery: OFF). Asimismo, una tensión Urecovery demasiado elevada puede dañar los dispositivos electrónicos del vehículo. En este caso, le aconsejamos que no ajuste este parámetro por encima de 15.0V.**





1	Comprobación de los elementos en cortocircuito de la batería
2	Recuperación de los elementos dañados tras una descarga profunda y prolongada
3	Comprobación batería sulfatada
4	Desulfatación/recuperación de la batería
5	Comprobación de la recuperación de la batería.
6	Carga de la batería a 80%.
7	Carga de la batería a 100%.
8	Condicionamiento de las células de la batería
9	Carga de mantenimiento
10	Recomienza un ciclo de carga para un mantenimiento del rendimiento = Mantenimiento

Para registrar y confirmar los nuevos parámetros, seleccione «ADVANCED MENU» | save? Yes»

Presione el botón MODE para salir del menú Configuración.



PROTECCIONES

Estos aparatos están protegidos contra los corto-circuitos y las inversiones de polaridad. Disponen de un sistema anti chispas que evita las chipas cuando se conectar el cargador a la batería. Si no hay tensión en las pinzas, estas no liberan corriente. Estos cargadores están protegidos por un fusible interno de 125A (ref. 054585), contra los errores de manipulación.

ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

	ANOMALÍAS	CAUSAS	SOLUCIONES
1	Indicación parpadeante: « #error (+)<-->(-) » + señal sonora	Inversión de polaridad en las pinzas	Conecte la pinza roja en el polo positivo y la pinza negra en el negativo de la batería.
2	Indicación parpadeante: « #error U>Umax » + señal sonora	Tensión de la batería demasiado elevada	Cargador no adaptado (ej.: batería de 24V en lugar de 12V).
3	Indicación parpadeante: « #error batería » + señal sonora	Batería en cortocircuito o dañada.	Se debe reemplazar la batería.
		Batería no conectada o pinzas en cortocircuito.	Compruebe la conexión de las pinzas de carga.
		Batería de 6V conectada	Cargador no adaptado.
4	Indicación parpadeante: « >100A » + señal sonora	Consumo excesivo en comparación a la potencia del cargador	Apague algunos dispositivos para disminuir el consumo eléctrico.
5	El GYSFLASH suministra una corriente fuerte (superior a 10A) pero usted no ha iniciado su dispositivo de diagnósticos.	Hay varios dispositivos activos en el vehículo.	Funcionamiento normal del GYSFLASH Detenga los dispositivos eléctricos para comprobar que la batería no esté demasiado descargada (ver causa nº 2).
		Batería descargada	Su batería está muy descargada, el GYSFLASH suministra una corriente para recargarla. Esperar que la corriente esté por debajo de los 10A para iniciar el diagnóstico.
6	Indicación durante un segundo: « no battery » + señal sonora	El modo Showroom está en funcionamiento « no battery »	Showroom sin batería : funcionamiento normal del GYSFLASH. Para desactivar la función « no battery », presione START/STOP y vuelva a presionar START/STOP para iniciar el modo Showroom con batería.
7	El aparato está bloqueado en modo Showroom	Lock Showroom activo	Funcionamiento normal del GYSFLASH Diríjase al menú de configuración para desactivar la función.
8	Indicación: « #error temp(°C) » + señal sonora	Ventilador defectuoso	Contacte su distribuidor.
		Exposición prolongada al sol	No deje el aparato bajo el sol. Deje el aparato encendido hasta que el defecto desaparezca. (La señal sonora se puede detener presionando START/STOP).
9	Indicación: « #error IHM » + señal sonora	Problema electrónico	Contacte su distribuidor.
10	Indicación: « #error fusible » + señal sonora	Mala manipulación	Una persona cualificada debe cambiar el fusible interno (ref. 054585: 125A).
11	El aparato no indica nada	Fusible de entrada HS	Una persona cualificada debe cambiar el fusible de entrada (fusible temporizado 10A 5x20).
		Red eléctrica defectuosa	Compruebe que la tensión de la red eléctrica esté comprendida entre 180 y 260V.

ADVERTENCIAS

- Gas explosivo, evite las llamas y las chispas alrededor del aparato. Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.
- Riesgo de proyección de ácido.
 - Ponga el aparato en un lugar protegido de la lluvia y de la humedad.
 - Su cargador debe conectarse a una toma de corriente conectado a tierra.
 - Si se daña el cable de alimentación, o si se funde el fusible interno (ref 054585), deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.
 - En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.
 - El borne de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible. El cargador de baterías debe conectarse después a la red eléctrica.
 - Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica, retire la conexión del chasis y la conexión de la batería, en este orden.
 - El aparato debe colocarse de forma que la toma de corriente sea accesible.
 - Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia alguna o conocimiento sobre su uso, excepto si lo hacen bajo la vigilancia de una persona responsable que no cumpla lo anterior, o si han seguido las instrucciones previas del aparato.
 - Este producto es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.
 - No ponga las pinzas en corto-circuito durante la carga.

Данная инструкция описывает функционирование вашего аппарата и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать.

ОПИСАНИЕ



Аппарат GYSFLASH 100-12 HF это стабилизированный источник питания большой мощности, основанный на технологии SMPS (Switch Mode Power Supply). Этот аппарат разработан для подпитки АКБ автомобилей (с жидким / гелевым электролитом/AGM) на 12В при проведении диагностики. Он также гарантирует идеальное качество зарядки для технического обслуживания новейших моделей АКБ. На GYSFLASH можно адаптировать кабели до 2 x 5 м сечением 16 мм². Замена кабелей АКБ требует перекалибровки (см. стр.38). Это стационарный, а не переносной аппарат.

Эти аппараты имеют 6 режимов, 1 из которых скрытый:

- **Режим Зарядки** : для зарядки батарей запуска с жидким или гелевым электролитом (свинец, свинец Кальций, свинец Кальций-Серебро, AGM...) емкостью от 20 Ач до 1200 Ач 12В.
- **Режимы питания « Diag » и « Diag + » для стоящих на месте автомобилей** : Аппараты GYSFLASH поддерживают энергетические потребности до 100 А для компенсации используемого батареей тока для тестирования больших потребителей (вентиляция двигателя, стеклоподъемник, электрические подвески и т.д.). Режим « Diag+ » позволяет более точно определить напряжение, которое нужно генерировать во время фазы диагностики.
- **Режим питания « Showroom »** : для компенсации тока АКБ во время использования электрических аксессуаров выставочного автомобиля (стеклоподъемник, отопление, зеркало заднего обзора ...). В этом режиме напряжение может быть определено более точно в зависимости от потребностей.
- **Режим Замены АКБ** : Компенсирует электроэнергетические потребности во избежание потери настроек автомобиля во время замены АКБ.
- **Режим Power Supply** : Для опытных специалистов. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов. Этот режим позволяет пользоваться зарядным устройством, как стабилизированным источником питания большой мощности, напряжение и максимальный ток которого можно настроить.

Это зарядное устройство имеет функцию автоматического повторного запуска, которая позволяет в режиме Зарядки и Showroom автоматически повторно запустить зарядное устройство в случае отключения электричества. Функция « Showroom only », в случае, если она активирована, ограничивает зарядное устройство исключительно режимом Showroom для упрощения его использования демонстратором автомобилей.

ЗАПУСК И НАВИГАЦИЯ

1	Подключите зарядное устройство к сети. Однофазное напряжение сети 230 В ± 15% (50/60 Гц).	
2	Поставьте прерыватель в положение «ON». Дисплей афиширует « GYSFLASH 100-12 HF Vx.x » в течение 3х секунд.	
3	Затем выберите нужный режим. По умолчанию зарядное устройство настраивается на последнюю заданную конфигурацию.	

• Кнопка режима позволяет доступ к различным меню :



Charge > Diag > Diag+ > Showroom > Change Batterie (> Power Supply*) *скрыт по умолчанию.

• Для входа в меню конфигурации нажмите в течение 3 секунд на кнопку режима:



3 сек - Конфигурация

РЕЖИМ ЗАРЯДКИ

Аппарат может заряжать АКБ отдельно или подсоединенную к автомобилю.

Соблюдайте порядок запуска.

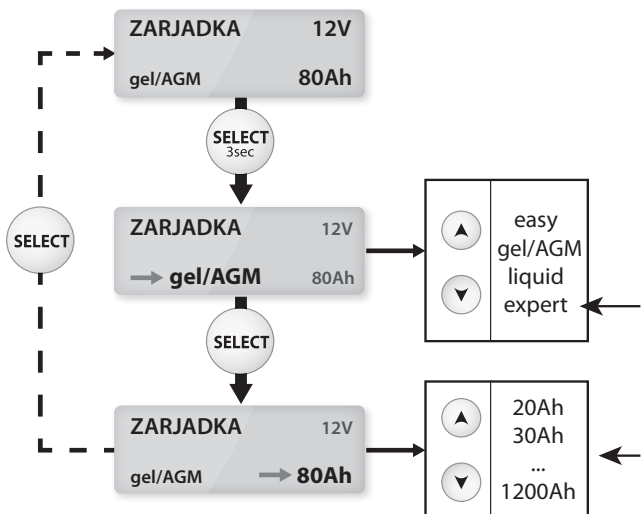
Настройка зарядки:

Перед тем, как начать зарядку убедитесь в том, что параметры зарядки введены правильно (напряжение и емкость АКБ и кривая зарядки).

Это зарядное устройство предлагает несколько кривых зарядки :

- Easy : упрощенная кривая, подходящая ко всем свинцовым АК, и которая не требует информации по емкости АКБ. Тем не менее для максимальной оптимизации зарядки рекомендуется использовать кривые зарядки жидкость или гель/AGM (когда это возможно).
- жидкостный электролит : кривая зарядки для открытых АКБ, АКБ с пробками (свинец, свинец кальций, свинец кальций серебро...). Для этой кривой необходимо ввести емкость АКБ в Ач.
- гель/AGM : кривая зарядки для герметичных аккумуляторов (гелевые, необслуживаемые, AGM...). Для этой кривой необходимо ввести емкость АКБ в Ач.
- Expert : кривая зарядки типа IU₀IU. Ее можно конфигурировать с помощью меню конфигурации Expert для самых опытных пользователей (см : стр. 39). По умолчанию эта кривая неактивна и не появляется в списке кривых режима ЗАРЯДКА.

НАСТРОЙКА РЕЖИМА ЗАРЯДКИ ПО ТИПУ АКБ



кривая доступна только, если ее активировали в меню «Advanced Menu»

Только для кривых жидкость, гель/AGM и expert.

Запуск:

- Подсоедините зажимы: красный к положительному полюсу (+) АКБ, а черный - к отрицательному полюсу (-).
- Нажмите на START/STOP для начала зарядки: появится полоса зарядки.
- Повторное нажатие останавливает зарядку.

ЗАПУСК ЗАРЯДКИ



NB : В конце зарядки (100%) зарядное устройство поддерживает заряд батареи с помощью напряжения floating. Меры предосторожности : в случае с открытыми АКБ, проверьте уровень электролита. При надобности долийте жидкости перед зарядкой.

РЕЖИМ ПИТАНИЯ DIAG И DIAG+

Для стоящих на месте автомобилей : Аппараты GYSFLASH поддерживают энергетические потребности до 100 А для компенсации используемого батареей тока для тестирования больших потребителей: вентиляция двигателя, стеклоподъемник, электрические подвески и т.д., генерируя стабилизированное напряжение:

ФУНКЦИЯ DIAG :

- 13,5 В

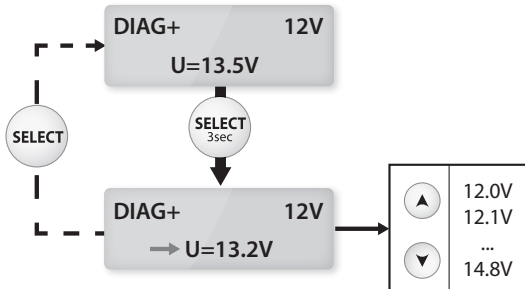
ФУНКЦИЯ DIAG+ :

- 12 В при 14,8 В

Настройка напряжения (только в режиме Diag+):

у вас есть возможность конфигурировать напряжение шагами 0,1, согласно требованиям производителя.

НАСТРОЙКА РЕЖИМА DIAG +



Запуск:

- Подсоедините зажимы: красный к положительному полюсу
- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.

ЗАПУСК РЕЖИМА DIAG



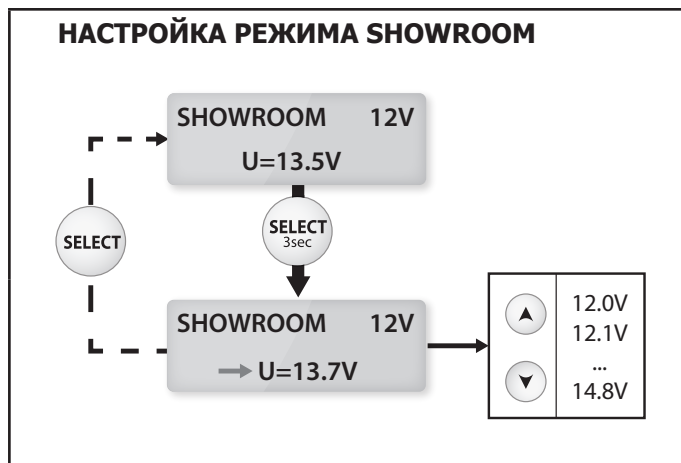
Меры предосторожности : перед запуском функции Diag если афишируемый ток превышает 10 А, то это означает, что ваша АКБ разряжена. В этом случае, GYSFLASH начнет генерировать ток зарядки. Проверьте, что потребители автомобиля отключены. Дождитесь, когда ток будет ниже 10 А для начала диагностики.

РЕЖИМ ПИТАНИЯ SHOWROOM

Для стоящих на месте автомобилей : Аппараты GYSFLASH поддерживают энергетические потребности до 100 А для компенсации используемого батареей тока для тестирования больших потребителей выставочного автомобиля: отопление, стеклоподъемник, приборная доска и т.д., генерируя регулируемое стабилизированное напряжение :
 - 12 В при 14,8 В

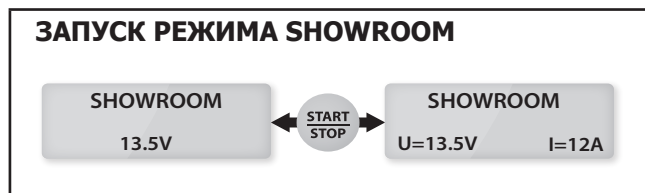
Настройка напряжения :

у вас есть возможность конфигурировать напряжение шагами 0,1, согласно требованиям производителя.



Запуск с АКБ:

- Подсоедините зажимы: красный к (+), а черный к (-) АКБ.
- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.



Запуск без АКБ (не рекомендовано):

Питание без АКБ можно запустить нажатием на START/STOP в течение 3 секунд. В этом случае дисплей афиширует « no battery » в течение 1 секунды перед тем, как начать подпитку.
Внимание: инверсия полярности может быть пагубной для электронных устройств автомобиля.

Меры предосторожности:

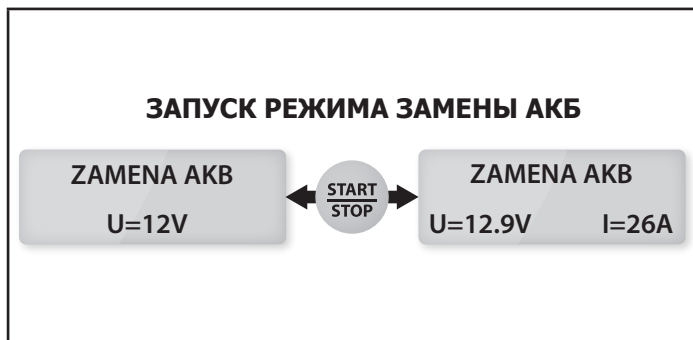
Перед запуском функции Showroom если афишируемый ток превышает 10 А, то это означает, что ваша АКБ разряжена. В этом случае, GYSFLASH начнет генерировать ток зарядки. Проверьте, что потребители автомобиля отключены. Дождитесь, когда ток будет ниже 10 А перед тем, как использовать электротехнические устройства автомобиля.

РЕЖИМ ЗАМЕНЫ АКБ

Аппарат GYSFLASH обеспечивает стабилизированное питание для поддержания энергетических потребностей автомобиля во время замены АКБ для сохранения настроек.

Запуск:

- Подсоедините :
 1 : черный зажим к шасси автомобиля.
 2 : красный зажим к кончику наконечника, подсоединенного к (+) АКБ, таким образом, чтобы он крепко держался и не соскочил при замене АКБ.
- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.
- Замените АКБ, соблюдая полярность. При замене АКБ будьте осторожны не отключить зажимы от зарядного устройства во избежание потери настроек электронных приборов.



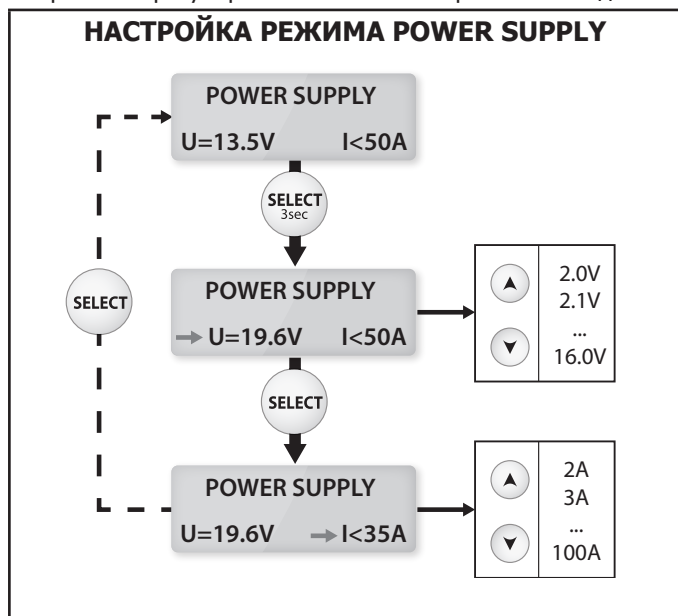
⇒ **Внимание:** инверсия полярности может быть пагубной для электронных устройств автомобиля.

РЕЖИМ POWER SUPPLY (ОПЦИЯ)

Этот режим позволяет опытным специалистам пользоваться зарядным устройством, как стабилизированным источником питания большой мощности, регулирующее напряжение и максимальный генерируемый ток которого можно настроить. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов. Его можно активировать с помощью меню конфигурации Expert (см. стр. 39).

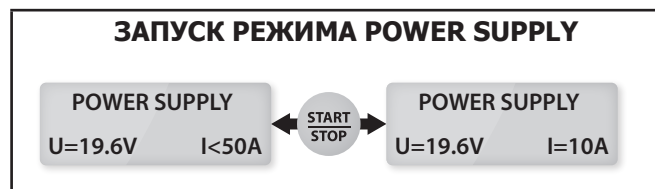
Настройка регулирующего напряжения и ограничения тока :

Напряжение регулирования можно настроить от 2.0 до 16.0 В, а минимальный выдаваемый ток от 2 до 100 А:



Запуск с АКБ:

- Для запуска режима нажмите на Start/Stop.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.



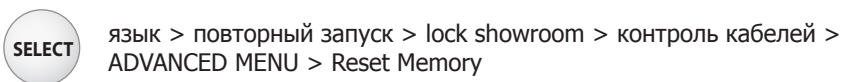
ВНИМАНИЕ : Рабочие характеристики источника не гарантированы при напряжении ниже 2 В. В этом случае возможно, что ток будет ниже, чем минимальный заданный ток.

МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ

Доступ к меню конфигурации:



Чтобы перемещаться в подменю конфигурации, нажмите на Select:



Подменю :

• Языки :

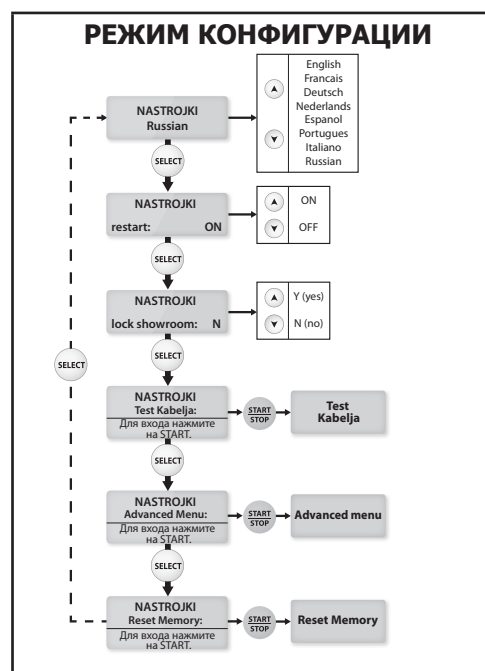
Это меню позволяет выбрать язык дисплея (выбор языка осуществляется с помощью стрелок).

• Автоматический повторный запуск :

Автоматический перезапуск работает только в режимах « showroom » и « зарядка ». Эта функция позволяет автоматический перезапуск аппарата в случае выключения электропитания. По умолчанию, эта функция активна => Индикация « Конфигурация | Перезапуск : ON ».

• Lock Showroom :

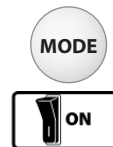
Позволяет заблокировать устройство на режиме Showroom. (Против ошибочных действий).



«Горячая» клавиша Lock Showroom :

Функцию Lock Showroom можно включить, не заходя в меню конфигурации.

- Выключите аппарат (прерыватель в положении OFF)
- Нажмите на MODE
- Поставьте прерыватель в положение ON, продолжая нажимать на кнопку MODE. Дисплей афиширует « GYSFLASH 100-12 HF Vx.x » в течение 3х секунд.
- Продолжайте нажимать на кнопку MODE до тех пор, пока не появится сообщение « lock showroom: Y »



• Контроль кабелей :

Этот режим должен использоваться при любой модификации выходных кабелей. На GYSFLASH можно адаптировать кабели до 2 x 5 м сечением 16 мм².

OK : Калибровка выполнена правильно.

FAIL : Во время калибровки кабелей возникла проблема. В этом случае калибровка производится, основываясь на заводские настройки. Проверьте, что кабели в исправном состоянии и закорочены надлежащим образом, и повторите операцию.

• ADVANCED MENU (код 1-9-6-4) :

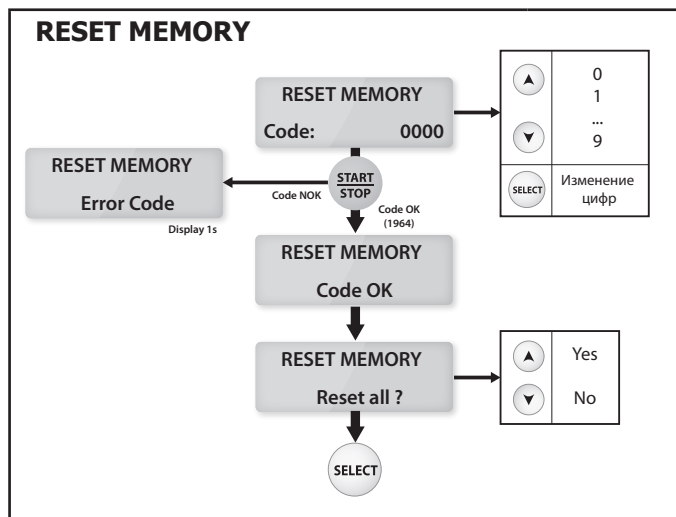
Это меню для опытных специалистов.

Для доступа нажмите вышеуказанный код (Select для выбора цифр и Start/Stop для подтверждения кода).

Подробную информацию см. на стр. 39

• Reset Memory (код 1-9-6-4) :

В этом меню, доступном с помощью вышеуказанного кода, можно сбросить параметры зарядного устройства и вернуться к заводским настройкам. В этом случае происходит отмена ваших личных настроек.



ADVANCED MENU

С помощью этого меню можно настроить дополнительные параметры зарядного устройства. Для перехода от одного параметра к следующему нажмите на Select:



Включение «Power Supply» > Включение «Expert Curve» (> Настройка параметров «Expert Curve»)

• Включение Режима POWER SUPPLY :

Для включения режима POWER SUPPLY, выберите «ADVANCED MENU» | Power Supply : ON». Таким образом этот режим будет доступен в списке режимов.

• Активация кривой «EXPERT» :

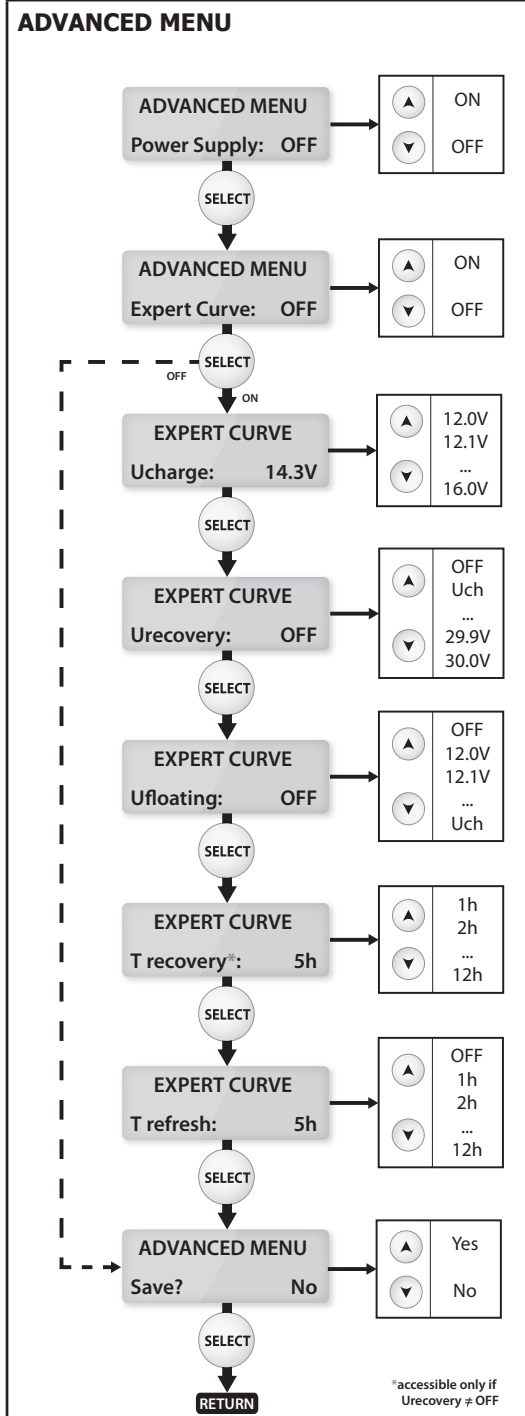
Для активации кривой «EXPERT», выберите «ADVANCED MENU» | expert curve : ON». Таким образом эта кривая будет доступна в режиме ЗАРЯДКА в списке кривых зарядки.

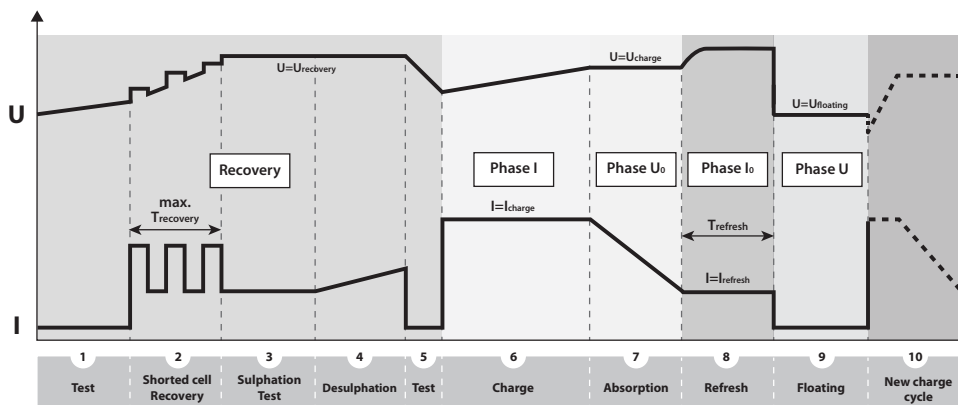
• Настройка параметров кривой «EXPERT» :

Если кривая зарядки «EXPERT» активирована, то тогда возможно определить параметры кривой (тип IU₀I₀U) :

- **Ucharge** : напряжение заряда регулируется от 12,0 до 16.0В.
- **Urecovery** : напряжение восстановления регулируется до 30.0В. Если выбрано «OFF», то функция восстановления отключена.
- **Ufloating** : напряжение подпитки, регулируемое в зависимости от выбранной величины Unominal.. Если выбрано «OFF», то функция восстановления отключена.
- **T recovery** : максимальное время в процессе восстановления ячеек в коротком замыкании регулируется от 1ч до 12ч.
- **T refresh** : Длительность процесса обновления регулируется от 1ч до 12ч. Если выбрано «OFF», то функция обновления отключена.

⇒ **Внимание:** Для зарядки АКБ в автомобиле, процесс обновления должен быть деактивирован (T recovery: OFF). Кроме того, слишком высокое напряжение Urecovery может быть пагубной для электронных устройств автомобиля. В этом случае мы советуем настраивать этот параметр выше чем 15.0В.





1	Тестирование закороченных элементов батареи.
2	Восстановление элементов, поврежденных вследствие глубокой продолжительной разрядки.
3	Тестирование сульфатированной АКБ.
4	Десульфатация/Восстановление АКБ
5	Проверка восстановления АКБ.
6	Зарядка АКБ на 80%
7	Зарядка АКБ на 100%
8	Обновление ячеек аккумулятора
9	Зарядка обслуживания
10	Повторяет цикл зарядки для поддержания рабочих характеристик = Обслуживание

Для сохранения и подтверждения новых настроек выберите «ADVANCED MENU» | save? Yes»

Нажмите на кнопку « MODE » чтобы выйти из меню « Configuration ».



ЗАЩИТЫ

Эти аппараты защищены против коротких замыканий и инверсии полярности. Они оснащены противоисковой защитой, предотвращающей искрение при подсоединении зарядного устройства к АКБ. При отсутствии напряжения на зажимах они, в целях безопасности, не генерируют тока.

Эти зарядные устройства защищены внутренним плавким предохранителем 125А (арт. 054585) против ошибочных действий.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

	НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1	"Мигает дисплей : « #erreur (+)<-->(-) » + звуковой сигнал"	Инверсия полярности на зажимах	Подсоедините красный зажим к (+) АКБ, а черный к (-).
2	"Мигает дисплей : « #erreur U>Umax » + звуковой сигнал"	Напряжение АКБ слишком высокое	Зарядное устройство не подходит (например: АКБ 24В вместо 12В).
3	"Мигает дисплей : « #erreur batterie » + звуковой сигнал"	АКБ закорочена или повреждена.	Заменить АКБ.
		АКБ не подключена или зажимы закорочены	Проверьте подсоединение зарядных зажимов.
		Подсоединена АКБ 6 В.	Зарядное устройство не подходит.
4	Мигает дисплей : « >100А » + звуковой сигнал	Потребление слишком большое относительно мощности зарядного устройства.	Отключите часть потребителей, чтобы достичь нормальной ситуации.

5	GYSFLASH выдает высокий ток (свыше 10 А) в то время, как вы еще не запустили инструмент диагностики.	Слишком много потребителей автомобиля активированы.	Нормальное функционирование GYSFLASH. Отключите потребители, чтобы проверить, что АКБ не слишком сильно разряжена (см. причину n°2).
		АКБ разряжена	АКБ очень сильно разряжена. GYSFLASH выдает ток зарядки. Дождитесь тока ниже 10 А перед тем, как запустить фазу диагностики.
6	Дисплей показывает в течение 1 сек. : « no battery » + звуковой сигнал	Режим Showroom работает в « no battery »	Showroom без АКБ : нормальное функционирование GYSFLASH. Для активации функции « no battery » нажмите на START/STOP и затем снова на START/STOP для запуска режима Showroom с АКБ.
7	Аппарат заблокирован в режиме Showroom	Lock Showroom активирован	Нормальное функционирование GYSFLASH. Функция отключается с помощью меню конфигурации.
8	Дисплей показывает : « #erreur temp(°C) » + звуковой сигнал	Неисправный вентилятор	Свяжитесь с дистрибьютором.
		Длительное пребывание на солнце	Не оставляйте аппарат на солнце. Не отключайте аппарат, пока неисправность не исчезнет. (Звуковой сигнал можно отключить нажатием на START/STOP).
9	Дисплей показывает : « #erreur IHM » + звуковой сигнал	Проблема с электроникой	Свяжитесь с дистрибьютором.
10	Дисплей показывает : « #oshib.predochr. » + звуковой сигнал	Неправильное обращение	Внутренний плавкий предохранитель должен быть заменен компетентным специалистом (арт. 054585 : 125 А).
11	Никакой индикации на дисплее.	Вышел из строя предохранитель на входе	Плавкий предохранитель на входе должен быть заменен компетентным специалистом (плавкий предохранитель с задержкой срабатывания 10А 5x20).
		Сеть питания неисправна	Проверьте, что напряжение электросети находится между 180 и 260 В.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Взрывчатый газ, избегайте пламени и искр. Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.
- Опасность кислотных брызг.
- Берегите от дождя и влаги.
- Зарядное устройство должно быть подсоединено к штепселю с заземлением.
- Если шнур питания поврежден или внутренний плавкий предохранитель расплавился (арт. 054585), то он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Ни в коем случае не используйте этот аппарат для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.
- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.
- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.
- Аппарат должен быть расположен так, чтобы вилка была доступна.
- Этот аппарат не должен быть использован лицами (включая детей), чьи физические, психические или сенсорные способности ограничены, или же лицами, не имеющими достаточно опыта или знаний, кроме случаев, когда они это делают под надзором специалистов, отвечающих за их безопасность, или были проинструктированы ими ранее относительно использования этого аппарата.
- Этот аппарат подлежит утилизации. Не выбрасывайте его в домашний мусоропровод.
- Не закорачивайте зажимы во время зарядки.

ATTESTATION DE CONFORMITÉ

La société GYS atteste que le chargeur décrits dans ce manuel : GYSFLASH 100-12 HF est fabriqué conformément aux exigences des directives européennes suivantes :

- Directive Basse Tension : 2006/95/CE du 12/12/06.
- Directive CEM : 2004/108/CE du 15/12/2004- 03/05/1989.

Il est pour cela conformes aux normes harmonisées :

- EN 60335-2-29 & EN 55014-1 / EN 55014-2 – EN61000-3-2 - EN61000-3-3 – EN62233

Date de marquage CE : 2014.

DECLARATION OF COMPLIANCE

The GYS Company testifies that the charger described in this manual : GYSFLASH 100-12 HF is manufactured in compliance with the requirements of the following European directives :

- Low Voltage Directive : 2006/95/CE du 12/12/06.
- EMC Directive : 2004/108/CE du 15/12/2004- 03/05/1989.

Therefore it comply with the following harmonized standards :

- EN 60335-2-29 & EN 55014-1 / EN 55014-2 – EN61000-3-2 - EN61000-3-3 – EN62233

Making dates CE : 2014.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GYS erklärt, dass das Hochfrequenz- Batterieladegerät : GYSFLASH 100-12 HF Richtlinienkonform mit folgenden europäischen Bestimmungen hergestellt wurde:

- Niederspannungsrichtlinie : 2006/95/CE du 12/12/06.
- EMV-Richtlinie : 2004/108/CE du 15/12/2004- 03/05/1989.

Dieses Gerät stimmt daher mit den erweiterten Normen überein :

- EN 60335-2-29 & EN 55014-1 / EN 55014-2 – EN61000-3-2 - EN61000-3-3 – EN62233

CE/GS Kennzeichnung : 2014.

ATTESTACION DE CONFORMIDAD

La empresa GYS declara que el cargador descrito en este manual, GYSFLASH 100-12 HF, está fabricado en conformidad a las exigencias de las directivas europeas siguientes:

- Directiva Baja Tensión : 2006/95/CE del 12/12/06.
- Directiva CEM : 2004/108/CE del 15/12/2004- 03/05/1989.

Para estas razones, son en conformidad con las normas armonizadas :

- EN 60335-2-29 & EN 55014-1 / EN 55014-2 – EN61000-3-2 - EN61000-3-3 – EN62233

Fecha de marca CE : 2014.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Компания GYS удостоверяет, что зарядное устройство, описанное в данной инструкции: GYSFLASH 100-12 HF произведено в соответствии с требованиями следующих европейских директив:

- Директива о Низком Напряжении: 2006/95/CE от 12/12/06.
- Директива СЕМ : 2004/108/CE от 15/12/2004- 03/05/1989.

Для этого они соответствуют гармонизированным нормам :

- EN 60335-2-29 & EN 55014-1 / EN 55014-2 – EN61000-3-2 - EN61000-3-3 – EN62233

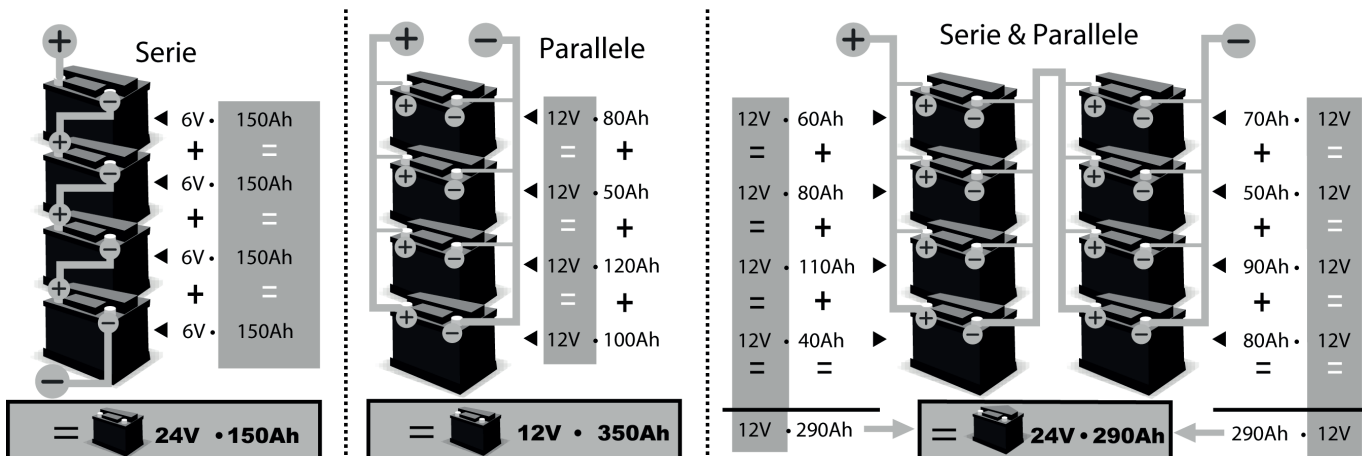
Дата нанесения маркировки CE: 2014.

01/11/2014
Société GYS
134 BD des Loges
53941 Saint-Berthevin
France

Nicolas BOUYGUES
Président Directeur Général

Nicolas Bouygues

COMBINAISON BATTERIES / BATTERIES COMBINATION / BATTERIEKOMBINATIONEN / COMBINACION BATERIAS / КОМБИНАЦИЯ АККУМУЛЯТОРОВ



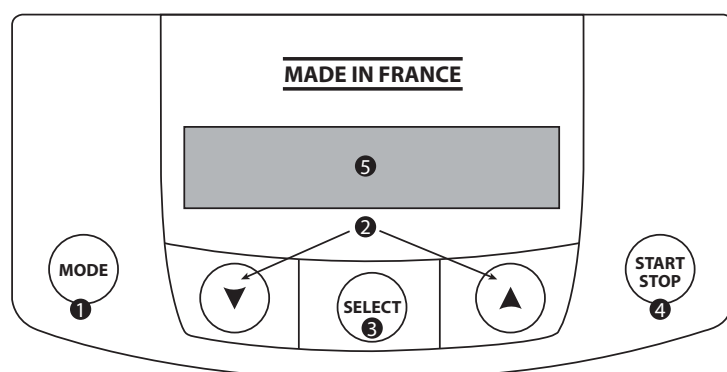
PICTOGRAMMES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ

	<p>Appareil conforme aux directives européennes. The device complies with European Directive. Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Aparato en conformidad a las directivas europeas. Аппарат соответствует европейским директивам.</p>		<p>Pour usage intérieur, ne pas exposer à la pluie. For interior use, do not expose to the rain. Nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet. Gegen Nässe schützen. Para uso interior. No poner bajo la lluvia. Для использования в помещении, не ставить под дождь.</p>
	<p>Conforme aux normes GOST (Russie). Conform to standards GOST / PCT (Russia). In Übereinstimmung mit der Norm GOST/PCT. En conformidad a las normas GOST (Rusia). Соответствует нормам ГОСТ (Россия).</p>		<p>Attention gaz explosifs, éviter la formation de flammes et d'étincelles. Warning contains explosive gas, keep away from flames or source of sparks. Nicht in der Nähe von Flammen oder Funkenquellen arbeiten! Cuidado! Gases explosivos, evitar llamas y chispas. Внимание: взрывчатые газы, избегайте образования пламени и искр!</p>
	<p>Attention! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. Caution! Read the user manual. Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung. Cuidado! Leer el manual de instrucción antes del uso. Внимание! Прочтите инструкцию перед использованием.</p>		<p>Assurer une aération suffisante pendant la charge. Ensure an adequate ventilation when charging. Stellen Sie eine ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs sicher. Asegurarse de una ventilación suficiente durante la carga. Обеспечить достаточную вентиляцию во время зарядки.</p>
	<p>Produit faisant l'objet d'une collecte sélective - Ne pas jeter dans une poubelle domestique. Separate collection required - Do not throw in a domestic dustbin. Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Este producto es objeto de una recogida selectiva. No echa en el contenedor doméstico. Товар подлежит специальной переработке - не выбрасывать в общий мусоросборник.</p>	<p>IP21</p>	<p>Protégé contre l'accès aux parties dangereuses avec un doigt, et contre la pluie verticale. Protected against vertical rain and against finger access to dangerous parts. Geschützt vor Regen und Fingerabdrücke an empfindlichen elektronischen Teilen. Proteger contra el acceso a partes peligrosas con la mano o el dedo y contra la lluvia vertical. Защищен против доступа пальцев в опасные места и против прямого попадания капель воды.</p>
<p>T 10A</p>	<p>Fusible temporisé 10A. Temporized Fuse 10A. Träge Sicherung 10A. Fusible de retardo 10A. Предохранитель с замедлителем 10A.</p>	<p>FUSE 125A</p>	<p>Fusible automobile 125A. Automobile Fuse 125A. Sicherungsautomat 125A. Fusible automóviles 125A. Автомобильные предохранители 125A.</p>

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNICAL FEATURES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / ESPECIFICACIONES TECNICAS/...

	GYSFLASH 100-12 HF
Tension d'alimentation / Power supply/ Netzanschluss/ Tensión de alimentación / Напряжение питания	~230 V AC ±15% 50 / 60 Hz
Puissance nominale max / Max nominal power / Max. Leistung / Potencia nominal máxima / Макс. номинальная мощность	1500W
Rendement max / Max efficiency / Max. Wirkungsgrad / Rendimiento máxima / Максимальная производительность	93%
Fusible d'entrée / Input fuse / Eingangssicherung / Fusible de entrada / Входной предохранитель	T 10A (5x20)
Tension de sortie nominale / Nominal output voltage / Nominale Ausgangsspannung / Номинальное выходное напряжение	12 V DC
Plage de tension de sortie / Output voltage range / Ausgangsspannungsbereich/ Диапазон выходного напряжения	2 - 16V
Courant de sortie max / Max output current / Max. Ausgangsstrom/ Максимальный ток на выходе	100A
Fusible de sortie / Output Fuse / Ausgangssicherung/ Выходной предохранитель	125A
Type de batteries / Battery types / Batteriearten / Tipo de baterías / Тип аккумулятора	Batterie au plomb / Leadacid batteries / Bleibatterie / Batería al plomo / Свинцово-кислотная АКБ
Capacité nominale de charge / Nominal charge capacity / Batteriekapazität / Capacidad nominal de carga / Номинальная емкость зарядки	20 – 1200 Ah
Nombre de cellules / Number of cells / Anzahl der Zellen / Cantidad de células / Кол-во ячеек	6 (12V)
Consommation Batteries au repos / Back Current Drain / Erhaltungsladung / Consumo baterías al descanso/ Расход АКБ в состоянии покоя	< 1 mA
Courbe de charge / Charge curve / Ladekennlinie / Curva de carga / График зарядки	IU ₀ I _U
Température de fonctionnement / Operating temperature / Betriebstemperatur / Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура	0°C – 40°C
Température de stockage / Stacking temperature / Lagertemperatur / Temperatura de almacenaje / Температура хранения	-20°C – +80°C
Classe de protection / Protection index / Schutzklasse / Clase de protección / Степень защиты	IP21
Poids, cables secteur et de charge compris / Weight, input cables and charge cables included / Gewicht, inkl. Netz- und Ladekabel / Peso, cables sector y de carga incluidos / Вес с учетом сетевого шнура и кабелей зарядки	6,0 Kg
Dimension (l x H x P) / Abmessungen (B x H x T) / Medida / Размеры (Д x В x Г)	320 x 105 x 292

FACE AVANT / FRONTAL SIDE / FRONTSEITE / DELANTERA / ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



- 1** FR : Bouton Mode
EN : Mode button
DE : Mode Knopf
ES : Botón Modo
RU : Выбор Режима
- 2** FR : Boutons + ou -
EN : + or - button
DE : + oder - Knöpfe
ES : Botones + o -
RU : Кнопки + или -
- 3** FR : Bouton Select
EN : Select button
DE : Select Knopf
ES : Botón Select
RU : Кнопка подтверждения выбора
- 4** FR : Bouton Start/Stop
EN : Start/Stop button
DE : Start/Stop Knopf
ES : Botón Start/Stop
RU : Кнопка Вкл/Выкл
- 5** FR : Afficheur
EN : Display
DE : Display
ES : Pantalla
RU : Экран